

MARDI

18 JUIN 1996
Volume 61
No 279
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Payé 40 000 \$ pour piéger Ray Coulombe

Le délateur dit avoir acheté de la cocaïne à l'homme d'affaires

— page 3

— page 7

**Les citoyens
de Farnham
rejetent le projet
d'infrastructures**

LA MAIRESSE ÉCHOUÉ



Le greffier Jean-Bernard Luneau a accueilli toute la journée hier les citoyens qui sont venus signer le registre municipal.

photo Michel St-Jean

**LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE**

Tous les
MARDIS
dans
La Voix de l'Est



L128232

NATIONAL



photo d'archives

L'ex-premier ministre Robert Bourassa souffre de labyrinthite, une maladie rare de l'oreille.

**Bourassa
hospitalisé**

— page 2

**Sheila Copps
est réélue**

— page 2

SANTÉ



photo d'archives

**Six mois
d'attente pour
un examen
au scanner**

— page 4

SPORT

**Les Preds
discutent de
leur «avenir»
à Granby
avec le maire**

— page 27

OBTENEZ UN LAVAGE GRATUIT
de votre véhicule, avec toute réparation
de 50 \$ et plus, sur présentation de ce coupon.



Mercedes-Benz

SUBARU

SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007 • Vente, pièces et service

L122866

18

18

18

MÉTÉO

aujourd'hui



max 25 min 11

Ensoleillé avec passages nuageux.

Vents nord-est
10 à 20 km/h.

5h11

20h52



Le tour du Québec

	Max	Min
Abitibi	24	5
Bale-Comeau	18	7
Charlevoix	24	8
Estrle	24	8
Beauce	24	8
Gaspé	20	8
Lac Saint-Jean	23	8
Laurentides	25	8
Québec	24	8

demain



max 26 min 13

Ciel variable avec 30% de probabilité d'averses.

Vents Variables.

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

Davignon refile aux écoles la patate chaude de la surveillance

Richard Plante
COWANSVILLE

Pour combler les compressions budgétaires, la Commission scolaire Davignon va hausser la taxe foncière et couper dans ses dépenses.

Les orientations de la CS Davignon présentées antérieurement faisaient déjà connaître les principaux éléments du budget 1996-97, ce qui s'est concrétisé tard hier soir.

La seule surprise concerne la tarification de la surveillance du midi. La commission scolaire refile en quelque sorte le problème à chaque école.

À un certain moment, la commission scolaire avait prévu imposer un tarif directement aux parents.

Aujourd'hui, elle parle plutôt de récupérer le budget de surveillance dans le budget global de chaque école.

En clair, cela signifie que chacune des écoles devra trouver les moyens de financer la surveillance du midi, 120 000 \$ au total.

Un document de consultation circule pour demander l'opinion des parents sur la possibilité d'imposer un tarif de 40 \$ par élève, pour un maximum de 80 \$ par famille.

«Si une école trouve d'autres solutions que celle-là pour financer la surveillance du midi, elle sera libre de les appliquer», précise Ghislaine Delisle, présidente de la

CS Davignon.

Hier, quelques parents de Knowlton ont fait savoir qu'ils préféreraient que le budget de la surveillance du midi soit inclus dans la taxe foncière, quitte à ce que celle-ci augmente.

En fait, la taxe foncière passera de 22,5 cents à 25,5 cents par 100 \$ d'évaluation. Cette augmentation permettra seulement de boucler le budget. La CS Davignon ne peut décréter une plus forte augmentation sans passer par un référendum, ce qu'elle n'ose faire.

Outre les 120 000 \$ de la surveillance du midi, les compressions du budget de 1996-97 touchent l'administration générale, où la CS économise 272 000 \$.

La baisse de la clientèle scolaire et des subventions gouvernementales entraîneront l'abolition de 3,75 postes d'enseignants, ce qui représente 200 000 \$.

Comme prévu, les conseillers pédagogiques seront affectés à de nouvelles tâches. La CS prévoit économiser 77 000 \$ par cette mesure.

Le poste de psychoéducateur à la polyvalente Massey-Vanier a par ailleurs été aboli, tandis que trois cadres des directions d'écoles et un autre à l'administration ont accepté les conditions d'une préretraite. Ces derniers ne seront pas remplacés. Enfin, le budget du service de transport sera réduit de 100 000 \$.



Sheila Copps facilement réélue

HAMILTON (PC) — Sheila Copps enlace son directeur de campagne Henry Lee (à gauche) et son mari Austin Thorne après avoir facilement regagné son siège de Hamilton-Est aux Communes hier soir lors de l'élection complémentaire rendue nécessaire par sa démission pour promesse électorale non tenue. Après dépouillement de 48 des 148 bureaux de scrutin, l'ex-vice-première ministre libérale avait reçu plus de votes que le total des trois autres principaux partis en lice. Le premier ministre Jean Chrétien s'est «réjoui du retour prochain de Sheila au Parlement et au Cabinet». Mme Copps a démissionné le 1er mai pour avoir promis lors des élections générales d'octobre 1993 qu'elle quitterait son poste si les libéraux n'abolissaient pas la Taxe sur les produits et services.

Une semaine de tests à l'hôpital pour Bourassa

Lia Levesque

MONTRÉAL
Presse canadienne

L'ancien premier ministre Robert Bourassa est hospitalisé à l'Hôpital Notre-Dame à Montréal, depuis jeudi dernier, parce qu'il éprouvait des étourdissements.

Les médecins soupçonnent une labyrinthite, une maladie qui occasionne des problèmes d'équilibre. Pour confirmer ce diagnostic, M. Bourassa devra passer une batterie de tests, ce qui pourrait prendre jusqu'à une semaine, indiquait hier M. Jacques Wilkins, directeur des communications à l'Hôpital Notre-Dame.

Une labyrinthite est une dysfonction de l'oreille interne, associée à une forme de surdité ou de bruit dans l'oreille. La personne qui en est atteinte éprouve des vertiges, une sensation de rotation ou de mouvement anormal, expliquait le Dr François Lavigne, oto-rhino-laryngologiste rattaché à l'Hôpital Notre-Dame.

Le Dr Sicard ne croit pas qu'on puisse tisser un lien entre une labyrinthite — si tel est le cas — et le cancer de la peau dont a déjà souffert M. Bourassa, «non plus» que la natation, dont il est passionné.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	Aucun
Économie	18
Jeux	21
À ne pas répéter	10
Petites annonces	20
Sports	24

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal
à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

623
4282

CINÉMA MAISON tout équipé est à la recherche de cinéphiles avertis amateurs de sensations fortes prêts à le contempler le jour et la nuit.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

L122537

Il se fait une nouvelle vie en piégeant Ray Coulombe

Richard Gosselin

GRANBY

Un homme au lourd passé judiciaire a raconté hier en cour comment il avait accepté plus de 40 000 \$ de la police pour piéger l'homme d'affaires Ray Coulombe et sa conjointe, inculpés de trafic de cocaïne.

L'homme âgé d'une trentaine d'années a dit avoir acheté cinq fois de petites quantités de cocaïne au couple de Stukely-Sud. En échange, le délateur touchera 400 \$ pendant 104 semaines. Le gouvernement lui créera une nouvelle identité et le relèvera secrètement ailleurs au Québec.

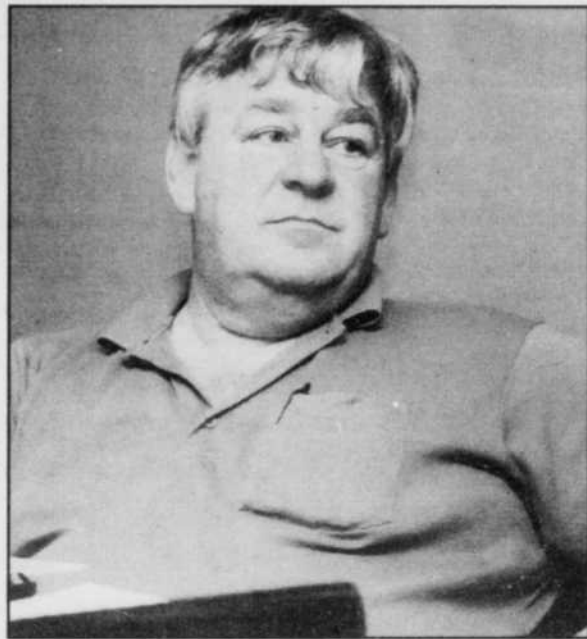
Ray Coulombe et sa femme, tous deux inculpés de trafic de cocaïne, ont été cités à leur procès devant jury, hier midi, par la chambre criminelle de Granby.

Le témoignage le plus accablant est venu du délateur, Ricky Grenier, un cocaïnomanie avoué de leurs connaissances, qui a paraphé un contrat avec le gouvernement après avoir piégé le couple de Stukely-Sud.

Avec l'aide du gouvernement, il pourra se refaire une nouvelle vie après avoir purgé les quatre années de prison auxquelles il doit être condamné ce matin, à Cowansville. Malgré qu'il s'agisse là du châtiment négocié entre les procureurs, il faut savoir que le juge n'est pas lié par une telle proposition communale.

Grenier espère bien pouvoir sortir de prison dans huit mois, soit après avoir écoulé le sixième de sa peine, d'après les barèmes des libérations conditionnelles, si son comportement de détenu est adéquat.

Ce témoignage était particulièrement attendu par la défense, qui entendait bien égratigner la crédibilité



L'homme d'affaires Ray Coulombe, de Stukely-Sud, s'est fait piéger par une connaissance, Ricky Grenier, qui lui aurait acheté de la cocaïne.

bilité de Grenier, un récidiviste mieux encadré qu'un premier ministre dans ses déplacements au palais de justice, hier matin. D'ailleurs tous les visiteurs de la salle D devaient se soumettre à la fouille parce que les autorités craignaient un attentat contre la vie de leur informateur.

Changer de vie

Le délateur est venu raconter par le menu détail comment il en était venu à changer son fusil d'épaule après avoir été interpellé par la police de Lac-Brome pour un cambriolage.

Le connaissant à l'époque comme simple informateur, le directeur de la SM l'a convié à une rencontre avec des membres de Carcajou, escouade alors spécialisée dans lutte contre le crime organisé.

«J'avais décidé de changer de vie, à commencer par un changement d'identité et d'arrêter ma consommation de drogue, a dit Grenier. J'ai aussi demandé 50 000 \$.»

Au gré de quelques rencontres, Grenier a décidé d'aider Carcajou. Avec l'argent fourni par la police, il serait allé chez l'homme d'affaires de Stukely à cinq occasions. Trois fois, il portait un «body-pack» (un système d'enregistrement). Il a ainsi acheté un gramme, puis deux, puis trois.

Connivence

L'avocat de Coulombe et Wheeler, Me Jean-Pierre Rancourt, n'a pu faire confirmer au témoin hier que son contrat comprenait la condition de témoigner contre le couple, arrêté par Carcajou à la mi-mars.



photos d'archives

Le défenseur lui a fait avouer une centaine de crimes, pour lesquels il connaîtra sa sentence aujourd'hui, et dont bon nombre, surtout des cambriolages, commis alors qu'il collaborait avec la police.

Grenier a finalement été appréhendé en même temps que quatre autres personnes, dont le couple Coulombe-Wheeler et est détenu dans une unité carcérale préventive depuis.

Hier matin, il a décrit ses cinq transactions de petites quantités de cocaïne avec le couple, échanges réalisés avec la complicité de Carcajou.

Cela a été suffisant au juge Robert Sansfaçon pour citer Ray Coulombe et Gail Wheeler à leur procès aux assises d'automne. Le rôle de ce terme judiciaire doit être appelé le 5 septembre.

EN BREF

Un policier abat un forcené

SAINT-LAURENT (PC) — Un policier a abattu hier un homme âgé de 49 ans qui venait de menacer des anciens collègues de travail dans une conciergerie de la rue Lawlor, à Saint-Laurent, en banlieue ouest de Montréal.

L'individu, qui avait été blessé grièvement, est décédé après son hospitalisation.

Le suspect aurait pénétré dans l'immeuble, avec deux couteaux. Il aurait exigé de rencontrer le gérant de l'établissement qui l'avait congédié il y a quelques jours.

C'est en sortant de l'édifice qu'il aurait aussi menacé les policiers appelés sur les lieux. Il a été atteint d'au moins une balle.

Ados drogués

VALCARTIER (PC) — Trois adolescents, deux filles et un garçon, ont été transportés d'urgence, possiblement pour absorption de PCP, alors qu'ils s'apprêtaient à passer une journée de plein air au Village des Sports, hier, avec leur groupe scolaire. Les trois jeunes de la polyvalente Laure-Cornan, de la Commission scolaire de Chicoutimi, participaient à une journée récompense de fin d'année. A la sortie de l'autobus, les jeunes titubaient et avaient un comportement bizarre. Ils semblaient avoir pris de l'alcool. Le PCP, ou phencyclidine, est une drogue très imprévisible. Une même dose prise par une même personne à des moments différents peut créer des effets différents. C'est une drogue qui provoque de l'agressivité et fait en sorte que la personne a un sentiment d'invincibilité. Cette drogue peut aussi provoquer des psychoses et ce, plusieurs mois après qu'une personne en ait fait usage.

309 feux

QUÉBEC (PC) — Quelque 309 feux de forêt sont en activité au Québec. Le secteur le plus sensible demeure celui au nord de Chibougamau où une centaine de feux sont actifs. Cependant, la Société de protection des forêts contre le feu signale que l'indice d'incendie est extrême dans toutes les régions de la province, à l'exception de Montréal, la Mauricie-Bois-Francs, l'Estrie, la Beauce et Québec, où l'indice est tout de même élevé. La prudence est donc de mise sur tout le territoire.

Histoire de rire

Dans un monde bien organisé, les chenilles qui dévorent les feuilles des arbres arriveraient à l'automne, quand les feuilles sont au sol.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — mardi 18 juin 1996

3



Voleur repent

Laurent Bouchard, que l'on aperçoit ci-contre lors de son arrestation en avril 1994, devra accomplir 240 heures de travaux communautaires en guise de châtiment pour deux vols qualifiés dans des dépanneurs, une évasion et un vol simple. La sentence, prononcée par le juge Michel Duchesne, peut paraître clémentine, mais il faut savoir que le prévenu, aujourd'hui âgé de 37 ans, s'est soumis à une cure radicale dès mai 1994 et qu'au surplus, depuis maintenant un an, il agit à titre d'intervenant dans une maison spécialisée; bref, il est devenu un actif pour la société. En rendant sa sentence, le magistrat n'a pas semblé garder rancune à Bouchard qui, amené devant la cour au lendemain de son arrestation, avait tenté de s'évader en pleine cour, en passant derrière le banc du juge. La proposition de sentence a été formulée conjointement hier par le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, et le défenseur, Me Daniel Giard.

photo d'archives

Six mois d'attente pour un simple examen au scanner

Nicole Paquette

GRANBY

La liste d'attente atteint six mois pour un examen au scanner, au Centre hospitalier de Granby.

Les cas urgents sont toujours traités en moins de 24 heures, mais 379 personnes attendent pour un examen jugé moins urgent.

La liste d'attente a même atteint un sommet de 429 noms à la fin de mars, pour descendre à 397 fin avril, puis 379 fin mai.

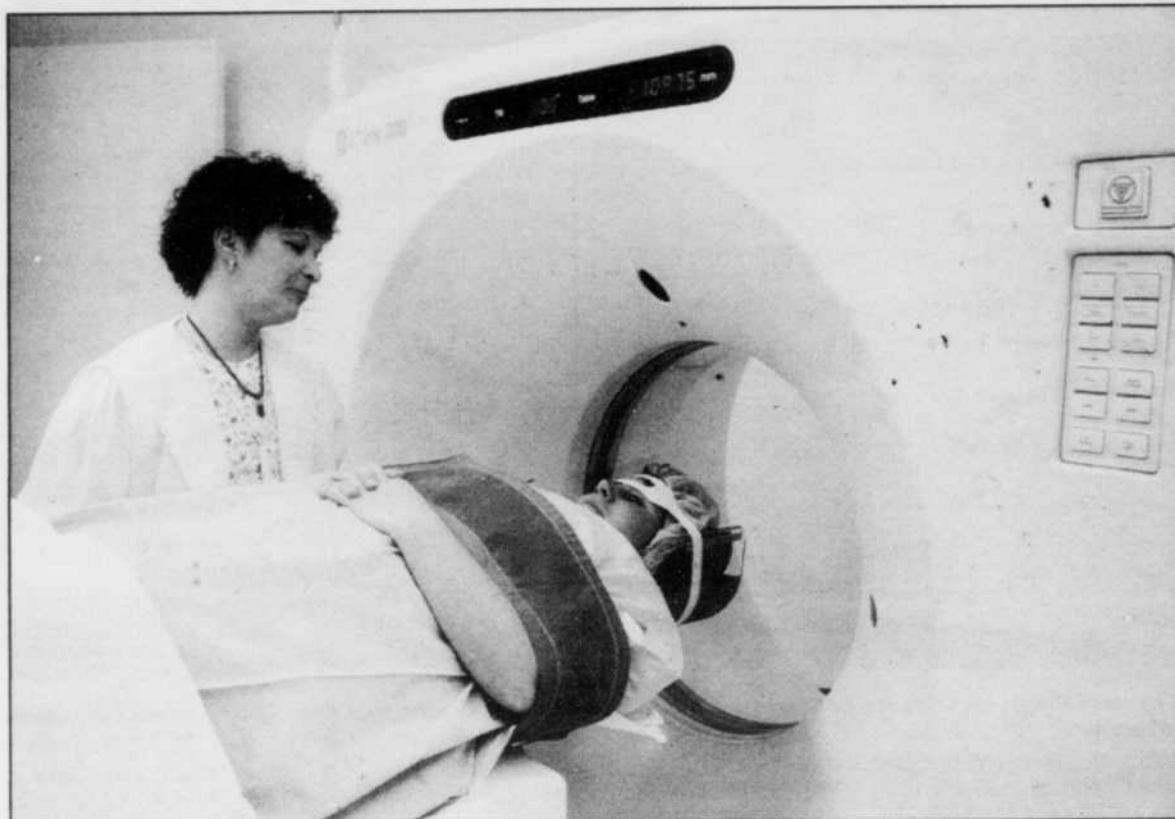
«C'est énorme, je vous l'avoue», a commenté hier le Dr Michel Loyer, le nouveau directeur des services professionnels et hospitaliers au CHG.

Au milieu de l'année 1994-95, la liste d'attente était descendue à une cinquantaine de demandes, mais ce nombre a remonté dès l'année 1995-96.

Depuis l'an dernier, il n'y a jamais eu moins de 243 demandes en attente, et ce sont tous des examens dont la pertinence a été confirmée par les radiologistes.

Peu d'évolution

Rien n'indique que la situation évoluera énormément à court terme. Il y avait eu une baisse de la liste d'attente l'été dernier, «mais



Les cas non urgents peuvent compter sur six mois d'attente pour un examen au scanner, au Centre hospitalier de Granby.

photo d'archives

pour cet été, je n'ose rien affirmer», déclare le Dr Loyer.

L'hôpital fait présentement des travaux d'envergure et une salle de radiologie doit justement être fermée, d'ici un mois, pour des rénovations.

Cela ne touchera pas directement la scanographie, mais pourrait ralentir de façon générale les activités en radiographie.

Par contre, le CHG dispose d'une vingtaine d'heures supplémentaires qu'il affectera au scan-

ner, d'ici deux semaines. On peut aussi compter sur un certain ralentissement de l'activité dans les cliniques privées, durant l'été, ce qui pourrait donner un certain jeu au CHG pour diminuer sa liste d'attente.

On peut toutefois présumer, si rien ne change, que les cas s'additionneront à nouveau l'automne prochain, lorsque les activités reprendront à plein, convient Michel Loyer.

«S'il n'y a pas de nouvelles données, pas de changement dans la gestion des examens, dans la façon dont les examens sont demandés, il y a effectivement lieu de croire que la situation des deux dernières années se poursuivra.»

Mais Michel Loyer n'est pas prêt à jeter la serviette pour autant, à dire aux résidents de Granby et Cowansville qu'ils devront se résigner à six mois d'attente pour un scanner. Du moins, pas avant d'avoir revu tout le processus.

Est-ce que tous les examens, même s'ils sont confirmés par les radiologistes, sont pertinents? Peut-on changer la façon d'administrer les tests?

«On va quand même prendre le temps de réévaluer le tout, voir si on peut modifier des choses pour diminuer le temps d'attente.»

Les établissements de santé doivent d'ailleurs revoir ainsi l'ensemble de leurs opérations, les nouveaux besoins, etc. à la demande de la Régie régionale de la santé de la Montérégie. L'exercice doit se faire en septembre et octobre.

«À partir de la fin octobre, on pourra donner l'heure plus précise à la population», dit le Dr Loyer.

Installé au Centre hospitalier de Granby il y a cinq ans, le scanner dessert à la fois la population de Granby et de Cowansville. Ce printemps, on a atteint le cap des 15 000 examens depuis l'installation du scanner au CHG.

Dérapiage ambulatoire

La CSN dénonce les chambardements dans la santé

Nicole Paquette

FARNHAM

La CSN a dénoncé hier l'allure inquiétante que prend le virage ambulatoire, un an après le début de son application.

La CSN s'était pourtant prononcé, au départ, en faveur de ce projet. Mais un an plus tard, on constate que l'argent promis pour prendre le virage n'arrive pas, les services s'effritent et surtout, on craint la fusion pure et simple d'établissements aux missions différentes.

Bref, tout cela sent l'improvisation, dénonce Serge Gosselin, vice-président régional de la CSN.

«On ne sait pas trop comment va se faire la reconfiguration (du réseau de santé). Il n'y a pas de concertation, pas de plan. Ce n'est pas la faute des établissements, ils n'ont pas les moyens qu'il faut pour prendre le virage. Ils commencent à dire la même chose que nous, à parler de pertes de services.»

Le gouvernement aurait dû agir «comme une usine», qui se donne un budget d'investissement lorsqu'elle veut se moderniser. Ici, le virage ne s'est pas accompagné de plus de budget, dénonce-t-il.

Ce qu'on craint surtout, ce sont les fusions d'établissements et la disparition de certaines missions au passage.

«Les CLSC sont très menacés. À Sorel il y a eu fusion entre le CLSC, l'hôpital et les centres d'accueil. Cela nous inquiète de voir comment les CLSC vont garder leur mission de prévention et de promotion de la santé à travers ça.»

Les travailleurs représentés par la CSN, employés de soutien, de bureau, techniciens en santé et sécurité du travail, hygiénistes dentaires, etc. sont aussi inquiets.

Pourtant, en terme d'emplois, «on a été moins pénalisé que d'autres sous-régions», reconnaît Serge Gosselin. C'est qu'au fil des ans,

il y avait tout simplement eu moins d'investissements dans le milieu de la santé, à Granby et Cowansville... Il y a donc moins à couper aujourd'hui.

«C'est vrai que les postes permanents ne sont pas beaucoup touchés. Mais 50% de la main-d'œuvre était sur des listes de rappel et ces gens-là ne travaillent plus», pointe Serge Gosselin.

La CSN a distribué hier quelque 3000 tracts dans la région de Granby et Cowansville pour dénoncer la situation. La centrale régionale prenait ainsi part à une action nationale, 200 000 tracts devant être distribués à travers la province.

En septembre, les syndiqués comptent rencontrer les organismes communautaires, eux aussi grandement sollicités par le virage ambulatoire, pour harmoniser leur action. Enfin, les syndiqués entendent manifester lors du sommet socio-économique que le premier ministre Lucien Bouchard prévoit tenir cet automne.



Comme bien des syndiqués CSN, Serge Gosselin a distribué hier des tracts à travers Granby et Cowansville pour dénoncer le secteur de la santé.

photo Michel Saint-Jean

Peerless investira 2,5 millions à Acton

Isabelle Ducas

MONTREAL

Renouant avec la rentabilité, la Corporation des tapis Peerless pourra poursuivre la modernisation de ses usines d'Acton Vale, où l'entreprise investira 2,5 millions \$ en nouveaux équipements au cours de l'année.

Pour poursuivre son expansion, Tapis Peerless entend doubler le volume de ses exportations pour réduire sa dépendance au marché canadien, où la stagnation dans l'industrie de la construction fait mal aux fabricants de tapis depuis quelques années.

Les dirigeants ont tenté de convaincre les actionnaires, hier lors de l'assemblée annuelle, que tapis Peerless est «une entreprise totalement différente de ce qu'elle était il y a un an». Ils ont dressé un bilan positif du programme de restructuration qui les a obligés à éliminer 225 emplois au Canada en 1995. À Acton Vale, cependant, seulement 15 employés ont perdu leur travail.

L'entreprise a même réalisé un petit profit au cours du mois de mai, «dans les 100 000 \$», indique le président et chef de la direction de Peerless, David Arditi. C'est la première fois que l'entreprise renoue avec la rentabilité depuis la mise en place de son programme de restructuration en novembre dernier.

En fait, au cours des cinq dernières années, les Tapis Peerless n'ont réalisé de bénéfice qu'en 1994: il s'élevait à 4,5 millions \$ sur des revenus de 462,5 millions \$. Mais depuis 1990, la société essuie des pertes moyennes de 8,7 millions \$ annuellement. Pour 1995, la perte s'élève à 24,8 millions \$, dont 15,7 millions \$ sont imputables au coût du programme de restructuration.

Les actionnaires de Peerless ont d'ailleurs été remerciés pour leur «patience», au cours de l'assemblée annuelle qui se tenait à l'hôtel Ritz-Carlton de Montréal.

Redressement

Cette patience devrait être récompensée puisque M. Arditi prévoit des profits pour l'année 1996. Le programme de restructuration, appelé «Peervision», devrait permettre de faire des économies de 14 millions \$ en 1996 et de 17 millions \$ pour les années subséquentes.

Pour répondre aux objectifs de ce programme, l'entreprise avait décidé de se concentrer sur ses activités de base et de fermer sa division des revêtements de sols (céramique et bois franc). On mise maintenant sur les moquettes et les coordonnés de salles de bains (25%

de la production totale), où l'on met plus d'efforts sur le design et sur le développement de produits de milieu et de haut de gamme.

D'ici l'an 2000, David Arditi souhaite que 30% à 35% du chiffre d'affaires de l'entreprise provienne des ventes à l'exportation, alors que cette proportion est actuellement de 15% à 20%.

Tapis Peerless vend déjà dans 30 pays. Les marchés les plus prometteurs, indique le président et chef de la direction, sont le Moyen Orient, l'Australie, l'Europe de l'Est et l'Asie.

Contribution des travailleurs

Le programme «Peervision» faisait également appel à la collaboration des travailleurs, qui ont proposé de nouvelles méthodes et des réaménagements pour permettre à l'entreprise d'économiser. La pro-

ductivité a ainsi augmenté dans tous les secteurs.

Peerless devrait en avoir terminé avec les mises à pied massives. «Je ne vois pas de place actuellement où il y aurait des mises à pied à faire», poursuit David Arditi. Mais selon le programme, si on voit que des mises à pied pourraient être faites ici et là, on va les évaluer. Je ne peux pas garantir les emplois. Mais je crois qu'on va tout simplement ne pas engager pour poursuivre la progression des profits.»

Peerless est encore à finaliser les plans pour l'agrandissement de son entrepôt d'Acton Vale, où seront concentrées les activités de distribution après la fermeture des centres de distribution de Longueuil, Winnipeg et Dartmouth (Nouvelle-Écosse). L'entrepôt pourrait être agrandi de 40% de sa superficie, mais la décision finale est attendue cet automne.

RETOUCHE PHOTO



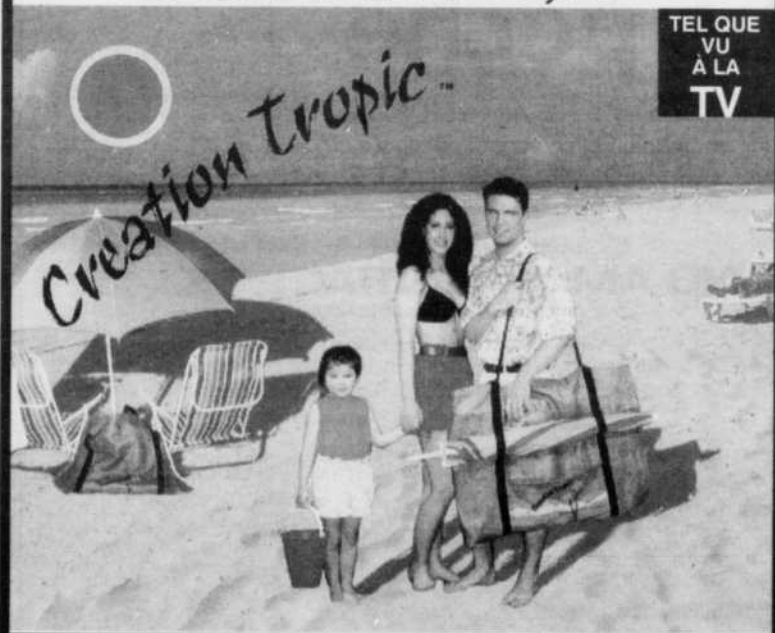
PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

NOUVEAU! **UNIQUE!**
SAC PORTE-CHAISE
SEULEMENT 15,95 \$

TEL QUE
VU
À LA
TV



PEUT TRANSPORTER :

- 2 chaises
- 1 parasol
- Serviettes de plage
- Nécessaire de plage
- Etc.

FABRIQUÉ AU CANADA



IDÉAL POUR BATEAU/CAMPING/
AVION/REMISAGE/AUTO

CRÉATIONS TROPIC INC. : C.P. 918 Waterloo (Québec) J0E 2N0

Commandez votre sac dès maintenant :

539-3133 ou 1-800-995-3815

L123000

Tellement de fraîcheur...
pour si peu!

LE CHOIX DU JARDIN

KIWIS 9¢
Grosceur 42
Produit du Chili
Canada no 1 ch.

LAITUE ICEBERG
Grosceur 24
Produit du New Jersey
Canada no 1
49¢ ch.

PRUNES SANTAROSA
Produit de la Californie
Canada no 1
89¢ /lb

MELON D'EAU COMPLET
Produit de la Floride
Canada no 1
289¢ ch.

AUBERGINE
Produit de la Floride
Canada no 1
59¢ /lb

RADIS
Cello de 1 lb
Produit du Québec
Canada no 1
2/ 99¢

GÂTEAU DES ANGES
Boulangerie Ste-Méthode, 225 g
2,59¢ ch.

FROMAGERIE
TI-LAIT
CHEVALIER TRIPLE
CRÈME Agropur
399¢ /lb
880¢ /kg
669¢ /lb
1475¢ /kg

Spéciaux en vigueur du 18 au 22 juin 96

Demandez votre carte
Potagère c'est gratuit!

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Mer., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00



L122763

LA VOIX DE L'EST — mardi 18 juin 1996

5

Les cyclistes devront patienter à Waterloo

Richard Plante

WATERLOO

La piste centre-ville, qui doit relier l'Estriade au cœur de Waterloo, ne sera pas prête pour le Festival du vélo, comme l'espérait Tourisme Waterloo, car certains éléments du dossier ne sont toujours pas réglés.

Le nouveau tracé de la piste doit passer sur quelques mètres du cimetière pour ensuite le contourner jusqu'à la Place Alcide-Lemire qui donne un accès direct au centre-ville.

La semaine dernière, le tracé a été présenté au conseil de la Fabrique de la paroisse St-Bernardin qui l'a à son tour soumis à l'évêché de St-Hyacinthe. Pour l'instant, la piste cyclable de Waterloo est à l'étude.

«Contrairement aux informations qui ont circulé, l'évêché n'a encore donné aucun avis sur ce

projet. Les autorités religieuses ont demandé des plans plus précis et le sujet est encore à l'étude», explique le président du conseil de la Fabrique, André Beauregard.

C'est donc dire que Tourisme Waterloo ne pourra pas compléter l'aménagement de la piste centre-ville pour le 21 comme elle prévoyait le faire pour profiter de la présence des cyclistes qui rouleront sur l'Estriade.

Rappelons que la piste centre-ville de Waterloo devait à un certain moment traverser le cimetière sur une longueur de 2000 pieds. Ce tracé a été changé pour plutôt contourner le lac Waterloo mais pour le faire, on doit passer par une bande de terrain de 175 pieds dans le cimetière. C'est ce tracé qui est actuellement à l'étude au conseil de la Fabrique et à l'évêché.

GRANBY EN BREF

L'asphalte toujours testé

GRANBY - Il n'est pas exceptionnel que la Ville de Granby fasse tester en laboratoire l'asphalte qu'elle se procure, a indiqué hier le directeur des services techniques, Serge Robert. M. Robert apporté cette précision à la suite de la parution, samedi, d'un article qui traitait de la chute du prix de l'asphalte. Nous laissons entendre que c'est le très bas prix présenté par la firme Les Entreprises Bourget, un fabricant d'asphalte qui vient de décrocher un contrat de la municipalité, qui incitait la Ville à soumettre son produit à des tests de qualité. En fait, la Ville a toujours eu l'habitude de faire tester régulièrement le béton et l'asphalte de ses fournisseurs, a mentionné M. Robert.



Le policier St-Germain libéré

Le policier Marc Saint-Germain 28 ans, de la Sûreté du Québec, a été libéré sous caution hier, par un juge de la Cour d'appel du Québec, après que ses avocats eurent déposé en son nom des requêtes qui seront plaidées le 3 juillet. Reconnu coupable de négligence criminelle ayant causé la mort de quatre de ses collègues policiers et condamné à six ans de pénitencier, à la suite d'un événement qui remonte au 27 octobre 1994, Saint-Germain a passé le dernier week-end en prison. Le 3 juillet, les avocats du policier (sur le photo, Me Eric Down discute avec des proches du policier) se feront entendre sur une requête pour en appeler de la condamnation sur des motifs mixtes de droit et de faits; ils demanderont que la Cour surseoit à l'ordonnance d'interdiction de conduire prononcée contre leur client; et finalement, déposeront une requête pour permission d'en appeler sur la sentence prononcée par le juge Jean-Claude Beaulieu de la Cour supérieure. Le juge Thérèse Rousseau-Houle, qui a accordé à Saint-Germain sa libération, pour la durée des nouvelles procédures juridiques, lui a ordonné de demeurer à Boucherville, son lieu de résidence. De plus, il lui est interdit d'acquiescer un passeport ou de quitter le pays; il s'est engagé personnellement pour un montant de 10 000 \$ à respecter ses engagements et son épouse, Mme Isabelle Lambert, a également signé un engagement pour son époux au même montant.

photo Presse canadienne

EN BREF

Un handicapé se noie

LAC NOMININGUE (PC) — Un adolescent handicapé s'est noyé hier après-midi vers 15 heures dans la municipalité de Lac Nominigüe.

Selon les premières informations, le jeune était avec un groupe d'amis au camp du lac Grande Baie, au lac du même nom, lorsque la tragédie est survenue.

La victime est Benoît Côté, âgé de 15 ans, de Saint-Laurent.

Il y avait des superviseurs sur place, mais leur nombre n'est pas encore connu. Une enquête est en cours.

Ossements humains

MONTRÉAL (PC) — Des ossements humains ont été retrouvés hier matin dans le sous-sol d'une résidence du quartier Rosemont à Montréal.

Un contracteur, qui procédait à des travaux d'excavation, a fait la découverte au 5653 de la 7e avenue.

L'institut médico-légal a confirmé en après-midi qu'il s'agissait bel et bien de restes humains.

La police de la CUM poursuit son enquête pour en déterminer l'origine.

Atterrissage sur le ventre

QUÉBEC (PC) — Un petit avion monomoteur de ty-

pe Piper a dû se poser "sur le ventre" sur la piste de l'aéroport international de Québec, après que son train d'atterrissage avant eut refusé de fonctionner, hier avant midi.

L'atterrissage d'urgence s'est déroulé sans heurts: le pilote, qui était seul à bord de son Navajo 731, n'a pas été blessé. André Marchand, qui vole pour la compagnie Aéropro, s'en est tiré avec une bonne frousse et une expérience unique à inscrire sur sa fiche de vol.

Les pompiers, la police de Sainte-Foy et une ambulance ont été dépêchés sur les lieux pour parer à toute éventualité. Les services d'urgence craignaient que l'appareil s'embrace après l'atterrissage, mais aucune flamme ne s'est manifestée.

Le jeune homme était d'un calme surprenant après les incidents, fier d'avoir réussi les manoeuvres d'urgence pour lesquelles il a été entraîné. Il était déjà prêt à reprendre les commandes.

Les enquêteurs de Transports Canada ont entamé une enquête pour déterminer la cause du bris du train d'atterrissage avant.

Il s'agit du deuxième atterrissage d'urgence à avoir lieu à Sainte-Foy en huit jours. Le 9 juin, un Fokker 28 dans lequel prenaient place 54 passagers avait dû se poser à la hâte après avoir perdu ses roues du côté droit.

La tentation



Le péché

Jupes aérodynamiques. Suspension sport. Puissant V6 de 155 HP en option. On comprend qu'elle n'a qu'un seul désir: rouler. La nouvelle Grand Am GT. Quand la route s'offre à soi, impossible de résister.

GRAND AM PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE



Farnham rejette les travaux d'aqueduc

Denis Poissant
FARNHAM

Cette fois, c'est certain: il n'y aura pas de travaux d'infrastructures cet été à Farnham sur les rues Yamaska, Principale ouest, Hôtel de ville et Saint-Bruno.

Un nombre insuffisant de personnes se sont présentées hier à l'hôtel de ville pour signer le registre municipal et montrer leur appui à ces travaux de près de 2 millions \$. Quatre conseillers ont choisi de les laisser tomber, créant une controverse aux proportions considérables.

Il devait y avoir 366 signatures pour soumettre à un référendum le règlement, adopté par les quatre conseillers, qui abrogeait tous ceux déjà adoptés relativement aux travaux.

Mais seulement 200 personnes ont signé le registre.

Une victoire discrète

Installés à l'entrée de l'hôtel de ville toute la journée, les quatre conseillers, sans tenter de les dissuader, ont salué les gens qui entraient pour signer.

Pour eux, il s'agit d'une victoire importante. Mais ils se gardaient bien de le crier haut et fort hier soir, visiblement pour ne pas envenimer une situation déjà passablement explosive.

«Le système démocratique a été respecté», s'est contenté de dire le conseiller Joseph Courdi.

Pour sa part, la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois, qui tenait à ce que les travaux soient exécutés afin de ne pas perdre les subventions gouvernementales, a refusé d'émettre tout commentaire.

Des citoyens heureux

Peu après 19h, à la fin du registre, quelques citoyens des rues concernées par les travaux se sont pointés pour se querir des résultats.

«Je suis très content! Je savais qu'il y aurait moins que 366 personnes», a lancé Edgar Larochelle, un résident de la rue Yamaska qui

a été targué de «chef des éteigneurs» par le mari de la mairesse, Michel G. Charlebois.

Sur quoi une voisine, heureuse du résultat, lui a fait une bise sur la joue.

«C'est grave d'embrasser les voisins», a-t-elle dit à la blague.

Les personnes qui ont signé, elles, voulaient que les citoyens des rues en question paient leur juste part de taxes.

«Je suis venu signer parce que d'autres dans la ville ont déjà payé pour des travaux faits ailleurs, dit un homme. Il faut que ce soit juste.»

D'après la mairesse, les travaux devront être faits tôt ou tard et il aurait été opportun de profiter des subventions pendant qu'elles passaient.

La Ville, qui a demandé au gouvernement de transférer les montants déjà consentis pour réaliser des travaux de rénovation à l'usine de filtration, risque d'ailleurs de perdre la totalité des subventions.

Bataille politique

Au début de l'année à peine, personne n'aurait pu prédire que ces travaux allaient diviser ainsi le conseil.

Après l'échec de 1995, alors que les élus avaient reculé devant la pression des citoyens, unanimement on voulait aller de l'avant pour profiter des 700 000 \$ de subventions.

Mais de plus en plus nombreux aux assemblées, les citoyens, convaincant, ont fait changer leur fusil d'épaule aux conseillers Courdi, Auclair, Desrosiers et Lalande.

Ce coup de théâtre a donné lieu à une bataille politique insoupçonnée mettant aux prises, d'un bord, les quatre conseillers, et de l'autre bord la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois, son mari, et le conseiller Robert Fontaine, tous en faveur du maintien des travaux.

L'arrivée de Michel G. Charlebois sur la scène municipale a soulevé l'ire des quatre conseillers, qui s'estimaient méprisés par la première magistrate.

ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

ESTIMATION GRATUITE
S.O.S SILENCIEUX
777-5535
Yvan Roy Marcel Chabot
SILENCIEUX MINUTE + GARANTIE À VIE
MUFFLER ET FREINS
1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

8e édition SUPER FÊTE ROXTON POND Horaire des activités du samedi 22 juin 1996 à Roxton Pond



Super Fête de la St-Jean organisée par la Fraternité des pompiers volontaires de Roxton Pond

De 10 h à midi : **COURSE DE TACOTS** (rue Stanley)
Responsable : Philippe Brasseur

De 11 h à la fermeture : **CANTINE SUR LE SITE**
Responsable : François Gauvin

De 13 h à 17 h : Grand «**FORT BOYAU**» des pompiers (sur le site)
Responsables : Jean-Philippe Guyon, Hugo Brière, Patrick Vallière, Constantin Gingras, René Landry, Philippe Brasseur

De 20 h à la fermeture : **SOIRÉE DE DANSE AVEC MUSIQUE DU RÉPERTOIRE QUÉBÉCOIS**
PAR LE GROUPE INTENSE
Responsable : Yvan Rainville

22 h : **SUPER FEU D'ARTIFICE**
Responsable : Gérard Fortin

Les 22 et 23 juin : **EXPOSITION ARTISANALE PAR LE CERCLE DES FERMIERES AU COUVET**
Responsable : Francine Brodeur

* En cas de mauvais temps, le feu d'artifice aura lieu le dimanche 23 juin à la même heure.

ATTENTION Par mesure de sécurité, aucun contenant de verre ne sera accepté sur le site des activités.

NOUS INVITONS LA POPULATION À SE RENDRE SUR LE SITE POUR LE FEU À COMPTER DE 18 H

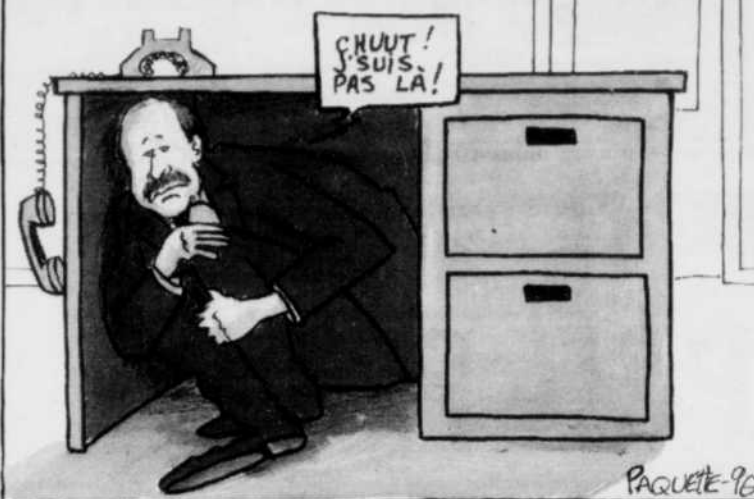
POUR INFORMATION : 372-1434

O'Keefe
Claude Dubois
représentant

loto-québec SEMAINE DES MILLIONNAIRES résultats		
TIRAGE DU 17 JUIN 1996		
1 lot de 1 000 000 \$ (numéro décomposable)	20 lots de 1 000 \$ (numéros non-décomposables)	
2590780 1 000 000 \$	1123600 1581945 2375470	
590780 20 000 \$	1187546 2057008 2465067	
90780 2 000 \$	1193960 2193086 2508789	
0780 200 \$	1209498 2321038 2537660	
780 20 \$	1235610 2328560 2623989	
80 10 \$	1350351 2352191 2668531	
	1522514 2361806	
21 autres lots le 18 juin		
Les modalités des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros et la liste officielle, cette dernière a priorité.		

UN DEMI MILLION \$ POUR ENVOYER DES AVOCATS EN HONGRIE POUR TISSER DES LIENS D'AFFAIRES ET TOUJOURS PAS DE RÉSULTATS...

-NOUS ATTENDONS TOUJOURS LES COMMENTAIRES DE M. PARADIS...



Valère Audy

Le disparu et la SM

Des membres de la famille du Granbyen porté disparu depuis le 31 mai en ont finalement retrouvé le corps inanimé en bordure de la Yamaska, à Granby. L'homme se serait suicidé avec l'arme disparue en même temps que lui.

Quelques heures avant cette macabre découverte, des proches avaient communiqué avec La Voix de l'Est pour faire part de leur déception concernant l'attitude de la police municipale de Granby dans la conduite de cette affaire. Ils reprochaient à la SM d'avoir cafouillé.

Ce devrait être l'occasion, pour la direction de la SM, de revoir et corriger sa façon de faire dans les dossiers de ce genre. Car il y a, dans ce cas, quelque chose d'incompréhensible, de choquant pour les proches de la victime.

Mais avant d'élaborer là-dessus, reconnaissons qu'il est logique d'attendre, sauf lorsqu'il s'agit de jeunes enfants, avant d'ouvrir un dossier pour disparition. Car s'il fallait se mettre aux trousseaux de tout adolescent qui oublie d'avertir ou qui fugue de 12 à 36 heures, la police ne ferait que ça. Quant aux adultes, puisqu'ils sont libres et que nul n'a à se mêler de leurs affaires, la police s'immiscerait dans ce qui ne la regarde pas à intervenir trop rapidement.

Pour les proches, c'est frustrant. Ils vivent dans la peine et l'anxiété. Mais la police, elle, agit froidement selon l'expérience qu'elle a de ce genre de situation.

Il y a cependant des cas spéciaux. Lorsqu'une personne vit une séparation, qu'elle s'en trouve profondément perturbée et qu'elle disparaît avec une arme à feu après deux accidents dont un délit de fuite et cela en laissant un testament bien à la vue avec une enveloppe contenant de l'argent et portant un message significatif, c'est inquiétant pour les proches et ça devrait l'être aussi pour la police.

Ce qu'il y a d'assez troublant, dans cette affaire, c'est qu'un policier ait appelé chez le disparu dix jours plus tard concernant un délit de fuite alors qu'il aurait normalement dû être au courant de sa disparition. Et la SM a laissé les proches chercher la voiture du disparu avec l'espoir de le retrouver ou d'obtenir une piste alors qu'elle avait intercepté et fait remiser cette voiture. Il y a là incohérence.

Ces faits démontrent qu'il y a place à amélioration dans l'ouverture et le traitement de certains types de dossiers à la SM de Granby. S'il y a trop à faire pour le personnel disponible, peut-être qu'on pourrait alors en affecter un peu moins à certaines tâches et davantage à d'autres. Avoir des dossiers à jour et s'occuper des personnes dangereuses ou en danger, c'est aussi important que de surveiller le trafic sur Elgin!

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

La Presse canadienne

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Les premiers ministres parleront d'économie

avec 1,4 million de chômeurs en aide-mémoire

OTTAWA
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien et ses homologues provinciaux affirment vouloir discuter de questions économiques lors de leur rencontre de jeudi et vendredi, à Ottawa.

Ils ne manqueront certes pas de sujets alors que quelque 1,4 million de personnes sont sans travail au pays, que le taux de chômage tourne autour de 9,4 pour cent et que la croissance économique est à peine perceptible.

Deux scénarios seront étudiés par les premiers ministres à la conférence fédérale-provinciale. D'abord, on voudra explorer l'idée d'un autre vaste programme de création d'emplois à l'image du programme d'infrastructures de 6 milliards \$ lancé par les libéraux il y a trois ans.

Ils aborderont aussi les affaires plus courantes des relations fédérales-provinciales, dont l'avenir de programmes sociaux tels que les soins de santé, ou des dossiers économiques comme la formation de

la main-d'oeuvre et le commerce interprovincial.

Selon le professeur d'économie Lars Osberg, de l'université Dalhousie, les premiers ministres discuteront de réformes structurelles qui pourraient avoir des effets à long terme mais qui ne changeront rien à très court terme, surtout pas en terme de confiance chez les Canadiens.

Le gouvernement libéral soutient que son programme d'infrastructures a permis la création de 100 000 emplois depuis 1993; il est alors tentant de répéter une opération qui a le mérite d'encourager les chômeurs. Mais les critiques de ce genre de programmes soutiennent que les emplois créés ne sont que temporaires et qu'ils coûtent cher aux contribuables.

«Ce n'est pas le gouvernement mais le secteur privé qui doit injecter de l'argent dans la création directe d'emplois pour régler le problème du chômage», soutient le président de la Chambre de commerce du Canada, Tim Reid.

Le gouvernement peut par contre aider les entreprises à créer de

l'emploi en améliorant l'environnement économique dans lequel elles évoluent - c'est ce que les premiers ministres pourraient faire en discutant de rationalisation des appareils gouvernementaux et d'un accroissement du libre-échange entre les provinces, a-t-il dit.

Au mieux, a soutenu M. Reid, la conférence donnera lieu à une entente véritable sur le commerce interprovincial - circulation plus libre des personnes et des biens, et ouverture des soumissions gouvernementales aux entreprises des autres provinces. Un accord avait été conclu en 1994 mais croupit depuis entre deux eaux à cause de la résistance manifestée par certaines provinces.

Selon la Chambre de commerce, 1,9 million d'emplois dépendaient directement du commerce interprovincial en 1994, et ce nombre pourrait augmenter à 2,2 millions d'ici l'an 2000 si une entente solide était mise en place.

«Les gens d'affaires disent aux politiciens: 'Allez, mettez vos divergences politiques de côté et réglez ce problème une fois pour toutes'», explique M. Reid.



Des pressions sur le Sinn Fein

Les gouvernements britannique et irlandais ont multiplié les pressions lundi sur le Sinn Fein pour qu'il rompe les ponts avec l'Armée républicaine irlandaise (Ira). Deux jours après l'attentat ayant fait plus de 200 blessés à Manchester, le centre-ville de la grande métropole du nord de l'Angleterre était toujours bouclé par la police. Les enquêteurs continuent de chercher des indices dans les débris, au milieu des immeubles dont les vitres ont été soufflées par l'explosion de la bombe d'une tonne et demie, l'un des engins les plus puissants jamais utilisés en Grande-Bretagne dans un attentat. Les dégâts sont évalués à 100 millions de livres (200 millions \$ CAN). De nombreux immeubles gravement endommagés devront être démolis. photo Associated Press

Constant sera déporté à Haïti

BALTIMORE
Reuter

Emmanuel Constant, ancien chef de groupes armés haïtiens, a quitté le centre de détention du Maryland où il était emprisonné, depuis plus d'un an. Des responsables américains ont fait savoir, lundi, qu'il serait expulsé comme prévu vers son pays.

Il a été libéré vendredi, en

échange de l'abandon de poursuites qu'il avait engagées pour soutenir que sa détention était inconstitutionnelle, a déclaré son avocat Susan Bryant.

Ayant déjà reconnu avoir travaillé pour la CIA, Constant est accusé de meurtre en Haïti. Il reste l'objet d'un arrêté d'expulsion pour immigration illégale, émis en 1995 par un juge de Baltimore.

Bryant n'a pas dit combien de

temps Constant restera encore aux Etats-Unis, précisant que l'accord conclu avec le département de la Justice revêtait un caractère confidentiel.

Fondateur du Front pour l'avancement et le progrès en Haïti, Emmanuel Constant avait fui en décembre 1994, peu après l'action de forces américaines qui mit fin à un régime militaire putschiste de trois ans.

Jonathan se nourrit comme tout autre bébé

OTTAWA
Presse canadienne

Le bébé né avec un plomb logé dans le cerveau il y a deux semaines se nourrissait comme tout les poupons de son âge, hier, et semblait hors de danger.

Les dirigeants de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario ont laissé savoir que Jonathan Drummond se trouvait dans un état stable. La condition du nouveau-né était passée de sérieuse à critique la semaine dernière quand on l'avait privé du support des appareils de survie.

«Les séquelles à long terme ne peuvent être évaluées présentement... et peut-être pas avant un certain temps», a laissé savoir un porte-parole de l'hôpital.

La mère de l'enfant, Brenda Drummond, a été accusée de tentative de meurtre sur la personne de son enfant à naître.

Le procureur public estime que Drummond a tenté de tuer son enfant avec un pistolet à plomb deux jours avant qu'il ne naisse, le 30 mai.

Ce drame s'est produit dans sa résidence de Carleton Place, en Ontario, à environ 40 kilomètres à l'ouest d'Ottawa.

La prévenue doit subir une série d'exams psychiatriques à l'hôpital Royal d'Ottawa.

Champigny pourrait englober Renaud-Bray

MONTREAL
Presse canadienne

Pierre Renaud a proposé hier à ses créanciers un regroupement des librairies Renaud-Bray et Champigny et demandé un délai de 30 jours pour mener à bien cette fusion.

Son avocat venait de dire aux créanciers que Pierre Renaud est prêt à céder le contrôle de sa compagnie mais pas la totalité de ses actions. Raymond Talbot, le président des librairies Champigny, a fait valoir, au quotidien Le Devoir, que ses librairies ne sont pas du tout dans la même situation financière que Renaud-Bray, mais qu'il serait avantageux pour les deux compagnies de cesser de se faire compétition, surtout lorsqu'elles sont sises à deux pas l'une de l'autre, comme c'est le cas sur la rue Saint-Denis.

L'ÉTÉ ACURA. SI PASSIONNANT. SI VITE PASSÉ.

COUPÉ INTEGRA 96

268\$*
PAR MOIS
48 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

LECTEUR DE
DISQUES COMPACTS
SYSTÈME D'ALARME
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



Tarif de location-bail de 48 mois
(total des paiements: 12 864\$),
pour le modèle DC434T.
Un acompte de 2 524\$,
un dépôt de sécurité et un
premier versement sont requis.

Moteur de 139 ch, 1,8 litre, 16 soupapes, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Freins assistés à disques aux quatre roues
• Suspension indépendante à double fourchette • Deux coussins pneumatiques (SRS) • Serrures et lève-glaces électriques

BAIL
24 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



ACURA 2,2CL 1997

398\$*
PAR MOIS
24 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

Tarif de location-bail de
24 mois (total des paiements:
9 552\$), pour le modèle
YA114V. Un acompte de 3 675\$,
un dépôt de sécurité et un
premier versement sont requis.

MODÈLE
GARNI DE CUIR
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



ACURA 2,5TL

448\$*
PAR MOIS
36 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

Tarif de location-bail de
36 mois (total des paiements: *
16 128\$), pour le modèle
UA264TS. Un acompte de 4 000\$,
un dépôt de sécurité et un
premier versement sont requis.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

LES MODÈLES OFFERTS PEUVENT DIFFÉRER DES ILLUSTRATIONS

* Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10\$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans les prix de location-bail des Acura 2,2CL 1997 et 2,5TL.

Elegance
ACURA



Une vision qui inspire un élan de passion.

1325 Principale, Granby 378-4969

L122522

Marie-Louise Vachon, de la PM, a reçu la «Médaille du Gouverneur» pour avoir conservé la meilleure moyenne de l'année. Un mérite scolaire que nous devons saluer avec grand éclat. D'ailleurs, **Jocelyne**, la mère de Maire-Louise, pourrait affirmer: «telle mère telle fille»... Jocelyne enseigne l'espagnol à quelques gens d'affaires de la région.

Si vous désirez voir quelque chose d'exceptionnel, rendez-vous le 22 juin au Cinéma Fleur de Lys. L'artiste **Louise Coderre** a réalisé une maquette de 15 pieds de haut par 10 pieds de large représentant la cathédrale Notre-Dame de Paris. Le tout a été préparé pour le lancement du film «Le bossu de Notre-Dame» de Walt-Disney. C'est à voir!

Au cours d'un récent voyage de pêche, **Jacques Paré** a pris le plus de poisson, **André Charbonneau** a mangé le plus, **Denis Rodrigue** a pris le plus de corvée, **Mario Fortin** s'est payé le plus de dodo, **Bruno Podorieszach** a pris le plus de photos et **Raphael Paré** a fait le plus d'exercice.

L'invité du club des Francs, au souper de ce soir, sera **Pierre Gobeil**, président et éditeur de La Voix de l'Est. La rencontre aura lieu au Petit Bourg, rue Saint-Joseph, à Granby.

L'Association des aphasiques de Granby et région tiendra sa dernière rencontre de la saison jeudi. Il y aura alors élections. L'organisme reprendra ensuite ses activités en septembre.

Une précision s'impose suite à la lettre et à la photo publiées en pages 14 et 16 de l'édition de samedi concernant le don d'un ordinateur Aptiva d'IBM. C'est au **groupe Alpha Haute-Yamaska** que l'appareil a été donné, non à Clément et Monique Trépanier qui ont cependant fait les démarches nécessaires au nom et au bénéfice d'Alpha Haute-Yamaska.

L'Association des retraités de

l'Imperial Tobacco aura son dernier dîner de la saison le mercredi 19 juin à l'Auberge de Bromont. La responsable, Mme **Monique Beaudry**, signale aux membres que le repas sera suivi d'une visite aux Jardins (de fleurs) d'Aline, sur le chemin de Waterloo...

Le tournoi de golf des gens d'affaires organisé par le Club Optimiste, sous la présidence d'honneur de **Christian Laporte**, a remporté un immense succès. Toute l'équipe mérite les félicitations des quelque 200 joueurs présents au Granby St-Paul. Tout y était même, y compris la chaleur avec tout près de 30 degrés!

Le tournoi a été fort en émotions: **Murielle Roy** a joué plus mal que d'habitude malgré les conseils de **Marie Léveillé**; **Richard Goulet** ramassait ses gageures de golf; **Robert Marin** avait oublié son chapeau; **Claude Daigneault** avait invité **Yvette Pratte Marchessault**, du Spa Concept, (pour ses conseils ou trucs de massage)...

Autres racontars du tournoi, **Serge Bernier**, **Jacques Boisvert**, **Jean-Pierre Levasseur** et **Martin Huppé** se félicitaient mutuellement pour leurs bonnes performances... sans toutefois parler de leur score! **Daniel Deslandes** n'a pas voulu dépenser tout son 50 \$ remporté lors du tournoi de putting... même sous les fortes supplications de **Marcel Piché**!

Sylvain Denault a alors remporté une magnifique girafe de bois d'une hauteur de 6 pieds, courtoisie de Cité FM, remise par **Diane St-Jacques** et **Bertin St-Amand**... en présence de **Gilles Dion**, qui agissait comme animateur.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Catherine Lauzon**, de Cowansville; **Frère Jean L'Heureux, S.C.**; **Rita Poudrier**; **Hélène Chiasson**, de Cowansville; **Daniel Cadieux**, d'Adamsville; **Mario Montembeault**, d'Adamsville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)



Mikhaïl Gorbatchev paraissait déprimé hier en conférence de presse. Il songe à former un nouveau parti politique. photo AP

Elsine en avance: l'Occident applaudit

PARIS
Reuter

L'Occident a accueilli hier avec soulagement le virage en tête de Boris Eltsine au premier tour de l'élection présidentielle russe, tout en s'interrogeant sur le prix que fera payer le nationaliste Alexandre Lebed pour son soutien au chef du Kremlin.

Bill Clinton a exprimé ses «compliments au peuple russe» pour son soutien à la «démocratie» et dit qu'il observerait avec «un grand intérêt» le second tour.

Le président américain s'est gardé de faire part de façon trop voyante de sa préférence pour le président sortant mais a précisé qu'il téléphonerait dans les jours qui viennent au chef du Kremlin.

«Je veux le féliciter de l'élection, pas seulement du score important qu'il a réalisé mais également du respect véritable de la constitution dont il a fait preuve», a-t-il dit en ajoutant que le bon déroulement du scrutin était «à mettre à son crédit».

La conviction exprimée à Washington quant à une victoire finale du président sortant est partagée par la plupart des dirigeants de l'Union européenne.

«Je pense qu'Eltsine a une très bonne chance d'être élu au second tour et j'espère que cela se vérifiera dans les faits», a déclaré le chef de la diplomatie danoise, Niels Helveg Petersen.

Le ministre allemand des Affaires étrangères a néanmoins jugé «étonnant» le résultat obtenu par Alexandre Lebed: une alliance

de Lebed-Eltsine pourrait être la clé du succès de Boris Eltsine au second tour, a-t-il estimé.

L'éventualité d'un partage du pouvoir entre Boris Eltsine et Alexandre Lebed ne suscite guère l'enthousiasme à l'Otan, où l'on craint que le président sortant ne soit contraint de donner des gages nationalistes à l'ancien héros de la guerre d'Afghanistan.

C'est également l'avis exprimé par le gouvernement français, qui se garde bien de toute prise de position partisane.

Gorbatchev revient

Mikhaïl Gorbatchev ne semble pas particulièrement embarrassé de n'avoir recueilli qu'un demi pour cent des voix aux élections russes: il a annoncé hier qu'il envisageait de fonder un nouveau mouvement politique.

M. Gorbatchev a déclaré être un homme politique et avoir l'intention de le rester. «Dans un avenir proche, a-t-il dit, je serai occupé par la création d'un nouveau mouvement politique».

Il a estimé que c'était un «drame», voire un «fiasco» que des candidats tels que l'économiste libéral Grigori Iavlinski, le général Alexander Lebed et le chirurgien Sviatoslav Fedorov ne soient pas parvenus à s'unir pour former «une troisième force» lors du premier tour de l'élection présidentielle. M. Gorbatchev a ajouté que les électeurs avaient été contraints de choisir entre deux candidats minoritaires, aussi inacceptables l'un que l'autre pour la majorité des Russes.

Hommage à Ella, cette «brillante étoile»

LOS ANGELES
Associated Press

Des admirateurs et des musiciens ont rendu hommage ce week-end à Ella Fitzgerald, décédée à l'âge de 78 ans, lors d'un Festival de jazz annuel qui se tenait à Hollywood, la qualifiant de chanteuse qui avait le plus influencé le jazz et le pop.

«Je pense que le monde a perdu une grande et brillante étoile», a expliqué Dorothy Livingstone Cox, 45 ans, qui assistait au festival ce week-end. «Elle évoluait dans tous les registres musicaux.»

La voix légendaire d'Ella Fitzgerald continuera à vivre à travers les chansons de Duke Ellington, George et Ira Gerswin et d'autres que la chanteuse a interprétées et enregistrées sur ses 250 albums.

Samedi, sa mémoire a été honorée lors d'un moment de silence lors du festival de jazz «playboy» à Hollywood. Tony Bennett, le chanteur qui se trouvait sur scène, a déclaré qu'elle était sa chanteuse préférée.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à Saint-Césaire.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie** au profit du Centre d'action bénévole de Saint-Césaire, tous les mardis de 18h à 21h, le mercredi de 13h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 1638-1, rue Saint-Paul, Saint-Césaire.

Réunion du groupe **Renaissance Al-anon**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph. Inf.: 777-1221.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Vente de vêtements usagés au profit de **La Samaritaine**, tous les mardi et mercredi de 13h à 17h, et le jeudi et vendredi de 13h à 20h, au 13 Centre, Granby.

Réunion de l'**Aféas Saint-Luc**, à 18h, au restaurant Trudeau, 348 Principale à Granby.

Office spirituel organisé par **Eckankar de Granby**, à 20h, au 179 Principale, Granby.



ASSOCIATION DE LA
SCLÉROSE EN PLAQUES
DE LA HAUTE-YAMASKA

Accrédité par la SP

On est au bout du fil



Tél.: (514) 776-1106

L122897



L129435

- Radiateurs
- Réservoirs d'essence
- Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.

378-1275

loto-québec

PAIEMENT

Tirage du 96-06-17

2	11	15	17
24	30	32	33
35	37	39	40
43	46	56	61
65	66	69	70

résultats

Châtelineau

Tirage du 96-06-17

3	4
623	4282

Extra Tirage du 96-06-17
NUMÉRO: 685760

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, celle dernière a priorité.

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard estime que «ce n'est pas sur le dos des autres qu'il faut édifier l'avenir».

M. Bouchard a eu cette réflexion hier soir alors qu'il était invité de l'animateur Jean-Luc Mongrain, sur les ondes du réseau TVA.

M. Mongrain venait de lui faire remarquer que le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, avait avoué faire «du maraudage» auprès des entreprises

Bouchard n'apprécie guère le «maraudage» de McKenna

québécoises pour les attirer dans sa province, en se servant notamment du contexte politique du Québec.

«Un premier ministre d'une province voisine qui fait des affaires avec nous autres et qui essaie de nous enlever nos employeurs, je ne

crois pas que ça marche», a dit M. Bouchard.

«Je suis content pour lui si ses finances publiques vont mieux que les nôtres parce qu'il a commencé avant nous autres (à y mettre de l'ordre). Mais ce n'est pas sur le dos

des autres qu'il faut édifier l'avenir», a dit M. Bouchard.

La stratégie du Québec est de créer des structures de fiscales et politiques pour faire en sorte que les investisseurs viennent au Québec.

Mais à ceux qui disent: «Oubliez le référendum, oubliez le français et on va venir investir au Québec, cela ne marche pas avec moi», a rétorqué le premier ministre, qui juge ces tactiques «inacceptables».

Par ailleurs, M. Bouchard en a profité pour prévenir les Québécois que l'an prochain sera aussi difficile que cette année en matière budgétaire.

Mais les coupes budgétaires qui ont été effectuées vont permettre de ramener le déficit à zéro, a expliqué le chef du gouvernement.

Faites-les vous-même et économisez beaucoup d'argent \$\$\$

Tous les matériaux pour
CABANON
à assembler vous-même

Exemple
8 pi x 12 pi **895\$**
10 pi x 14 pi **1125\$**



Comprenant : Bloc de ciment, épinette 2 po x 6 po, épinette 2 po x 3 po, bardeau d'asphalte, aspenite 3/4 po embouté pour plancher, aspenite pour murs et toit, vinyle double 4 et moulures, portes pleines 28 po en luan avec serrure, pentures, fenêtre en «plexiglass», clous, corniches en aluminium, bois traité 1 1/4 po x 5 po pour boîtes de portes et fenêtres. Plusieurs autres grandeurs disponibles sur demande.

Tous les matériaux pour
PATIO
à assembler vous-même

Exemple
Patio en bois traité
10 pi x 14 pi
468\$



Comprenant : «Deck blocs» 12 po x 12 po, bois traité 4 po x 4 po x 8 pi, 2 po x 6 po, 1 1/4 po x 5 po, barotins 42 po promo, limons de marque, 2 po x 10 po pour marches, vis à bois traité et ancrages de poteaux inclus.

Prix «Payez et emportez» en vigueur jusqu'au 29 juin 96

unio
votre centre
de rénovation
Conseil

A.Y. LANGEVIN
194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 1-800-531-1578

L129239

UNE OFFRE BLINDÉE!

229\$
par mois*



GOLF CL 1996
LOCATION 2 ANS

Le programme Protection blindée comprend :

- l'entretien gratuit (même les changements d'huile)** ;
- une garantie pare-chocs à pare-chocs** ;
- l'assistance routière 24 heures par jour** ;
- la valeur de rachat garantie.

Ça vous laisse deux ans pour jouir pleinement et en toute sérénité du plaisir de conduire votre Golf.

Système d'alarme et verrouillage central • radio AM/FM cassette • direction assistée transmission manuelle 5 vitesses • moteur 1,8 litre.

* La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Golf CL 2 portes 1996 à essence, groupe d'options Q.26, pour une location de 24 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Un versement initial de 1 500 \$ ou un échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt remboursable de 275 \$ sont requis au moment de la transaction. Le transport est inclus. Préparation en sus. Limite de 40 000 kilomètres. Frais de 0,10 \$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. L'offre est valide pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus.

** Entretien gratuit pendant 2 ans ou 40 000 kilomètres. L'offre comporte des restrictions.

Voir les concessionnaires participants pour tous les détails. Le modèle offert peut différer du modèle présenté. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers pour un véhicule à usage personnel et non commercial.



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN

Granby Volkswagen
Automobiles Gran-Mont
1133, rue Principale, Granby
372-4763

L122270



CONSEIL PHOTO



Les films développement inclus permettent d'économiser jusqu'à 50 % des coûts pour la finition de photo. Ils vous évitent l'achat de films et le développement des photos en 58 minutes est inclus. Si le film n'est pas exposé complètement, vous obtenez des coupons de réimpressions pour le nombre de photos non exposées. Si votre film a plus que 24 photos, il n'y a aucune surcharge pour les photos excédentaires. Souvent, je vois des clients revenir d'un voyage à l'étranger où ils doivent acheter des films au même prix qu'un film développement inclus. Alors faites vos provisions à l'avance et bonnes vacances!

Noory
NOORY WISSANJI

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

F I L M

DÉVELOPPEMENT INCLUS 24p.

9.99\$ rég: 12.99\$

VALIDE JUSQU'AU 25 JUIN 1996

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

Boutique Point D'or
4 JOURS

SEULEMENT

- ✓ Mercredi 19 juin
- ✓ Jeudi 20 juin
- ✓ Vendredi 21 juin
- ✓ Samedi 22 juin

Procurez-vous une robe ou 1 deux-pièces à prix régulier et

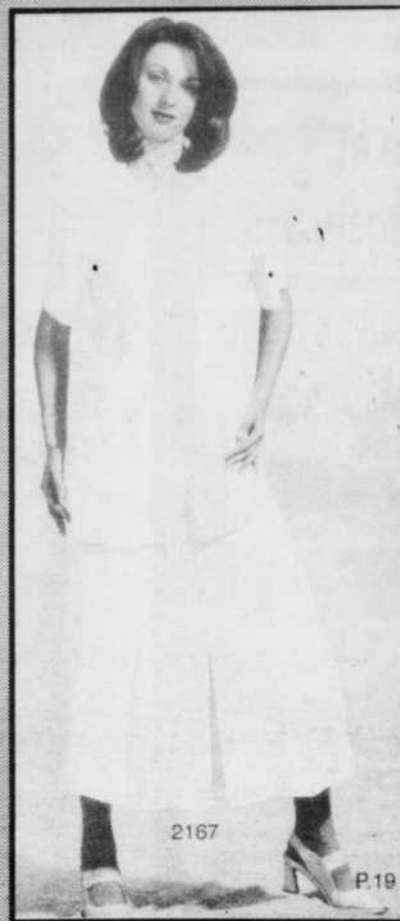
obtenez-en une autre **GRATUITEMENT**

Applicable sur toutes les robes ou deux-pièces en magasin.

Une boutique à découvrir au cœur du centre-ville

Dames
8 à 24 1/2
Petites
8 à 16

175 Principale
Granby
372-1065



2167

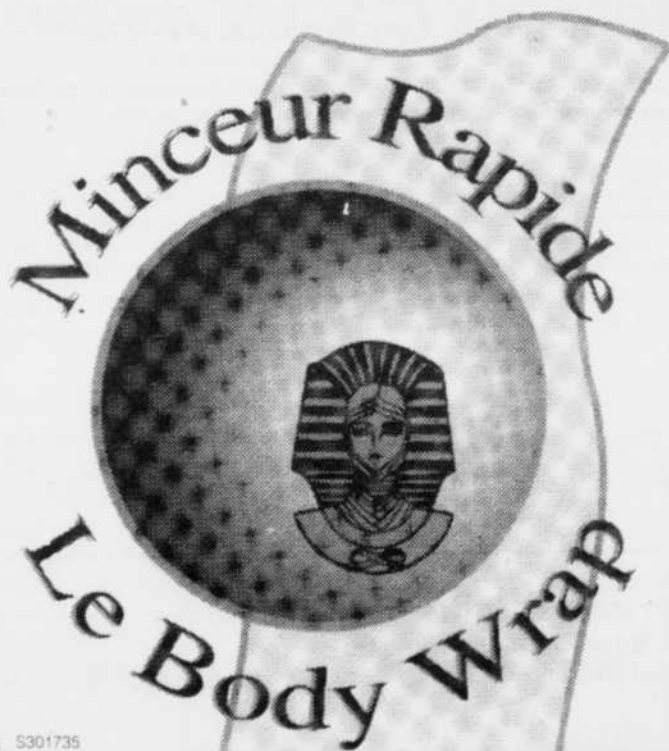
P.19

SS01598

PLAN MISE DE CÔTÉ • CERTIFICATS-CADEAUX

Soyez plus mince de **6 pouces et plus** sur l'ensemble du corps en **seulement 60 minutes**

Procédé garanti par écrit



25\$

Sur présentation de ce coupon, obtenez 25 \$ de rabais sur votre premier traitement.

1 seul coupon par client.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Valable jusqu'au 31 juillet 1996.

25\$

Maintenant 4 centres pour mieux vous servir

Appelez-nous **MAINTENANT** pour une estimation **GRATUITE**



Maryse Bergeron



Pauline Duranleau



Colette Rudd

SHERBROOKE

1608 King Ouest
(819) 562-3823

GRANBY

132 Cartier
372-3331

WARDEN

95 Dupont
539-2072

COWANSVILLE

239 Principale
266-9505

SS01735

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

VOUS

amateurs de sports nautiques qui avez le goût des sensations fortes, faites l'expérience de nos motomarines ou bateaux à propulsion par jet rapide Sea-Doo 1996

MOTOMARINES SEA-DOO 1996

MEILLEUR RAPPORT
QUALITÉ-PRIX
PLUS DE PERFORMANCE
PLUS DE PLAISIR !



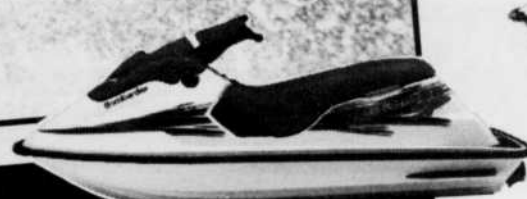
187⁵¹\$ SPi.
/mois*



240³⁸\$ XP.
/mois*



268³⁹\$ GTX.
/mois*



170\$ SP.
/mois*



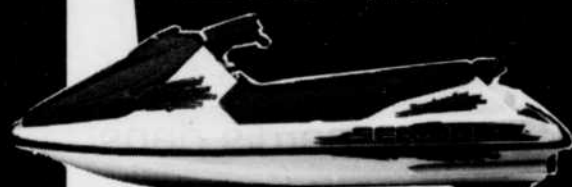
257⁹⁷\$ GSX.
/mois*



213⁹⁶\$ SPX.
/mois*



219⁸³\$ HX.
/mois*



205²⁰\$ GTS.
/mois*



234⁵⁰\$ GTi.
/mois*

Speedster
BATEAU À PROPULSION SEA-DOO 1996

395⁰⁵\$
/mois**

** Terme de 60 mois, aucun comptant initial requis. Taxes, transport et préparation INCLUS. Sujet à l'approbation du crédit.



TOUT LE MONDE EMBARQUE!
SEA-DOO

**CENTRE DE LA
MOTONEIGE**

VALCOURT enr.



9060 de la
Montagne,
Valcourt
(514) 532-2262
532-2263

S301729

LA VOIX DE L'EST — mardi 18 juin 1996

13

18

18

18

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

PEINTURE DE QUALITÉ À BAS PRIX!

PEINTURE INTÉRIEURE

Latex Pro
Blanc
3,78 L
(1 gallon)



Mat à plafond 12²⁵\$
Fini perle 14⁹⁵\$
Fini velours 14⁹⁵\$
Semi-lustre 14⁹⁵\$

PEINTURE INTÉRIEURE

Latex Pro
Blanc
18,9 L
(5 gallons)



Mat à plafond 49⁹⁵\$
Fini perle 59⁹⁵\$
Fini velours 59⁹⁵\$
Semi-lustre 59⁹⁵\$

PEINTURE D'EXTÉRIEUR OLYMPIC

3,66 L (1 gallon)

10⁹⁵\$



TEINTURE OLYMPIC

3,78 L (1 gallon)

9⁹⁵\$



PEINTURE CIL

Couleurs disponibles
Blanc amande,
bouleau, pêche
et vieux rose
3,78 L (1 gallon)

10\$



TREILLIS 4 PI X 8 PI

en bois 5⁹⁵\$

en PVC 20⁹⁵\$

PORTES INTÉRIEURES

à partir de

14⁹⁵\$



Rouleau à peinture

1²⁹\$

Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 1996
ou jusqu'à épuisement des stocks.

RUBAN À JOINTS

500 pi

2⁵⁰\$



ROBINET DE CUISINE

19⁹⁵\$

TABLETTES

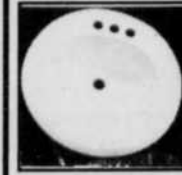
12 po x 5 pi
ou 12 po x 8 pi

2⁹⁹\$



MARQUETERIE en chêne préverni

1⁵⁹\$
pi. ca.



LABAVO
BLANC EN
PORCELAINE

24⁹⁵\$



ACCESSOIRES DE JARDINAGE STRATA

Tuyau d'arrosage 50 pi 3⁴⁹\$
Arrosoir à pulsations, sur piquet 2⁹⁵\$
Sécateur à cliquet 3⁹⁹\$
Pistolet multifonctionnel 6⁹⁹\$
Pistolet 1⁹⁹\$
Râteau, pelle ou balai 1⁹⁹\$
Oscillateur 4⁹⁹\$

CENTRE DE LIQUIDATION MATÉRIAUX AUX PUCES INC.
20 St-Jude (à l'arrière du Quillorama), Granby 372-7709

S301750

**À TOUS LES
COMMERÇANTS DE LA RÉGION**

**LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE**



sont publiées tous les mardis dans

La Voix de l'Est

Vous pourrez ainsi offrir à plus de
40 000 lecteurs des super aubaines à un
coût publicitaire minime tout en
bénéficiant de l'impact de La Voix de l'Est

Communiquez avec le service de la publicité de La Voix de l'Est
au 375-6993 pour réserver votre espace avant jeudi 16 heures.



Boucherie D'Antan

Spécialité : VIANDE CHEVALINE

Spéciaux du 18 au 21 juin 1996

CÔTELETTES
DE PORC
PAPILLON

4.69\$
lb

SOUVLAKIS DE
PORC MARINÉS

55 g

75¢
ch.

TOURNEDOS OU
BROCHETTE DE
PORC MARINÉ

1.85\$
ch.

«SMOKED MEAT»
pastrami

3.99\$
lb

SPÉCIAUX ESTIVAUX VALIDES JUSQU'AU 31 AOÛT 1996

Boeuf haché
mi-maigre

1.79\$
/lb

Boeuf haché
maigre

2.29\$
/lb

Saucisses Barbecue
italienne douce, fines
herbes, italienne forte,
polonaise, etc.

2.99\$
/lb

MAINTENANT AVEC NOUS



Patrick Tétreault
Boucher, 20 ans d'expérience

PLANS ÉCONOMIQUES

30\$ - 60\$

90\$ - 120\$

Produits maison :

lasagne, pâté mexicain,
pâté au saumon,
pâté au poulet etc.

La qualité des viandes
et un service courtois
à BONS PRIX!

S301232

Rabais de 2 \$
avec tout achat de 20 \$ et plus

28, boul. Pie IX (voisin de Brault Bicycles) 777-1323

ÇA CACHE



ÇA DURE



ET À CES PRIX-LÀ, LES PEINTURES BÉTONEL
ÇA IMPRESSIONNE!

PEINTURE D'INTÉRIEUR DE PREMIÈRE QUALITÉ (les 3,78 l.)

Latex fini mat*

75-110

18,95

Latex fini semi-lustre*

80-110

22,95

Latex fini perle*

75-210

21,95

Latex 100% acrylique
fini velours*

172-110

24,95

*Disponibles en blanc et en certaines de couleurs pastel.
Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1996.

Les Conseillers-experts BÉTONEL

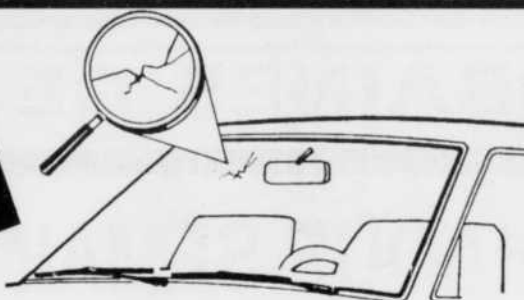
Les peintures BÉTONEL, vendues exclusivement dans les magasins BÉTONEL.

391-393 St-Jacques, Granby 375-9449 en tout temps

S301557

AVEC UNE
RÉPARATION
OU UN
CHANGEMENT
DE
PARE-BRISE
FAIT À
L'ASSURANCE

**ON VOUS
DONNE**



Une lumière à tige
flexible tout usage
qu'on branche dans
l'allume-cigarette,
d'une valeur de

24.95\$

ET

Un lavage
d'automobile
fait à la main,
gratuit

**NOUVEAU
CHEZ
DU-RO**

Dépositaire:

SONY®

KENWOOD

PIONEER®



BOUTIQUE
autOSPORT
DIVISION PARE-BRISE

**872 Dufferin
Granby
372-1787**

S301574

**AUCUNE
FRANCHISE
À PAYER**

lors de la réparation de votre
pare-brise réclamée à votre
compagnie d'assurance.

**Réellement de tout
pour votre voiture**



BOUTIQUE
autOSPORT
DIVISION PARE-BRISE

c'est aussi...

• réparation de
pare-brise
• changement de
pare-brise
• toit ouvrant

• radios
• régulateur de
vitesse
• Système
d'alarme

• démarreur à
distance
• accessoires de
tout genre
• auto
• camion
• van

et surtout...

l'équipe de techniciens, la
plus compétente en région!

DU-RO

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE



EXPRIMEZ-VOUS avec les excellents produits



MoorGard

Peinture au latex peu lustrée pour la maison. Pour les parements extérieurs et les garnitures en bois, les parements d'aluminium et de carton-fibre, le bardeau et le bardeau de fente, la brique non vernie, le stuc et le métal peint. Sèche en moins d'une heure et ne requiert habituellement qu'une seule couche.

À partir de **36⁹⁵\$**
3,79 L



MoorGlo

Peinture au latex pour la maison et les garnitures. Peinture acrylique au latex pour les parements extérieurs, les garnitures, le carton-fibre, le bardeau et le bardeau de fente, sans oublier la brique non vernie, le stuc, le métal peint et les parements d'aluminium et de vinyle. Donne un fini lustré.

À partir de **39⁹⁵\$**
3,79 L

MoorWood

Teinture opaque et teinture au latex vinyle

À partir de **29⁹⁵\$**
3,79 L



Peinture extérieure de Moore

Peinture lustrée pour la maison. Conçue pour résister aux ravages de l'air salin, une peinture convenant à toutes les régions du Canada. Pour le bois, l'aluminium, le vinyle et le carton-fibre, les parements, les portes, les garnitures et les métaux apprêtés. Une seule couche suffit habituellement.



À partir de **37⁹⁵\$**
3,79 L

UNE TOUCHE DE GÉNIE[®]

TAPIS COWANSVILLE
548 Rivière, Cowansville

263-4622

S300632

TAPIS • TUILES • BOIS FRANC • LINO • CARPETTES • CÉRAMIQUE • DÉCORATION

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50\$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnante de la semaine
Mme Céline Brouillette
de Granby

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

Nom :

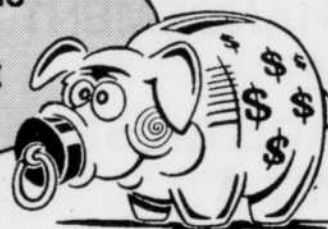
Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les «Folles Aubaines»
d'aujourd'hui

Mon choix : 18 juin 1996

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 25 juin 1996 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

DE LA SEMAINE

LES folles AUBAINES

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Peinture
de 1re
qualité
novico

LATEX D'INTÉRIEUR
fini perle, blanc
no 450

18⁴⁹\$ /3,78 L

PRIX PAYEZ ET
EMPORTEZ

SUPER ACRYLIQUE
couche de fond, blanc
no 297

15⁴⁹\$ /3,78 L

VENTE PLEIN CAMION

les 20-21-22 JUIN 96

3 JOURS SEULEMENT

10 512
LITRES DE PEINTURE À LIQUIDER
Vous déménagez ou vous prévoyez peindre prochainement?

EN PLUS

**350 PIZZAS
GRATUITES**

Au RESTAURANT LE RÉTRO, 460 Principale, Granby

* Avec tout achat de
30 litres de peinture ou
100 \$ d'achat de peinture et d'accessoires
(avant taxes), vous obtenez GRATUITEMENT une
pizza moyenne au RESTAURANT LE RÉTRO.

novico

Quincaillerie
Nouvelle-France Inc.
419 Notre-Dame, Granby 375-1700



Quincaillerie de
l'année 1996

S300636

La guerre des droits d'auteur n'aura pas lieu

PÉKIN
Reuter

La Chine et les États-Unis sont parvenus hier à un accord de principe sur les copyrights qui écarte la menace d'une guerre commerciale entre les deux pays.

Pékin a accepté les demandes de Washington sur le renforcement des sanctions contre les usines accusées de contrefaçon dans le domaine des films, de la musique et des logiciels.

Les Chinois ont également fait des propositions pour ouvrir davantage leur marché aux fabricants américains.

Les sanctions américaines, qui devaient entrer en vigueur lundi, consistaient à taxer à 100 pour cent une liste d'exportations chinoises d'un montant annuel estimé à deux milliards de dollars.

ÉCONO-BRÈVES

Des millions pour un hélicoptère

MIRABEL (PC) — Le ministre d'État de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, et le ministre de l'Industrie du Canada, John Manley, ont annoncé hier la participation des gouvernements du Canada et du Québec, pour un montant de 13,4 millions \$, à un projet d'investissement en cours de près de 40 millions \$ de la compagnie Bell Helicopter Textron, de Mirabel. La commercialisation d'un nouveau modèle d'hélicoptère, le Bell 407, a nécessité la construction d'un nouveau hangar prélevé et la modification des cabines de peinture. L'entreprise affiche aujourd'hui un carnet de plus de 150 commandes pour le nouveau Bell 407. L'aide gouvernementale a pris la forme d'une contribution remboursable de 13,4 millions \$ accordée dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec

sur le développement industriel, partagée à 60-40 par le fédéral et le provincial. Une aide additionnelle sous forme de crédits d'impôts de 2,2 millions \$ du fédéral et de près de 600 000 \$ du provincial est venue compléter le financement.

Northern Telecom achète

TORONTO (PC) — Northern Telecom ltée (Nortel), a finalisé, hier, l'acquisition, par une filiale en propriété exclusive indirecte, de la totalité des actions ordinaires en circulation de MICOM Communications Corp. (MICOM), au prix de 12 \$ US l'action. Nortel a accepté d'acheter 11,5 millions d'actions, soit environ 99,4 pour 100 des actions en circulation de MICOM, à la suite des propositions faites conformément à l'OPA. Les porteurs d'actions ordinaires de MICOM qui n'ont pas répondu à l'offre au-

ront droit à 12 \$ US par action au terme de la fusion de MICOM et de la filiale en propriété exclusive indirecte de Nortel. Celle-ci procédera promptement à la fusion, et MICOM en deviendra une filiale en propriété exclusive indirecte, a indiqué Nortel.

Ciment St-Laurent achète

MONTREAL (PC) — Ciment St-Laurent a conclu un accord de principe en vue d'acquiescer tous les intérêts des Entreprises Lagacé, reliées à l'exploitation d'agréats aux carrières de Back River et Terrebonne, à Laval, et de la Sablière Sainte-Emilie. Les termes de l'entente n'ont pas été divulgués. Les exploitations acquises seront intégrées à sa division Demix Agrégats, et assureront des réserves d'agréats de qualité à long terme, a indiqué Ciment St-Laurent, hier.

Profit record chez Shermag

SHERBROOKE
Presse canadienne

Le groupe Shermag a enregistré un bénéfice record de 5,4 millions \$ au cours de son dernier exercice financier, une hausse de 78 pour cent par rapport à la même période l'année précédente. Le bénéfice par action (après dilution) est de 0,47 \$, une hausse de 82 pour cent.

Les ventes du fabricant de meubles ont atteint 65,5 millions \$, en hausse de 18 pour cent.

Shermag attribue ces performances au succès connu par ses six nouvelles collections et à la rationalisation des marchés canadiens et américains, en se réorientant vers le haut de gamme.

L'entreprise a ajouté cette année trois usines (Bishopton, Placages Lennox et Saint-Étienne-de-Lauzon) et a augmenté son effectif de 235 employés dans un réseau qui compte neuf usines.

BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ACC.Tel	4675	13.500	12.500	12.500	-1.000	Call-Net	800	16.000	15.750	16.000	+0.200	IMM.M	6429	0.380	0.320	0.320	-0.030	INAR	8900	1.150	1.150	1.150	1.150	INAR	8900	1.150	1.150	1.150	1.150
ADS	4250	23.650	23.250	23.250	-0.400	ICall-N.B.	65300	15.750	15.650	15.750	0.100	IMinor	12000	0.460	0.400	0.400	-0.080	INewAlta	1400	25.000	24.500	24.500	24.500	INewAlta	1400	25.000	24.500	24.500	24.500
Aur Res	3350	10.100	9.950	9.950	-0.150	ICalvaley	23462	0.290	0.240	0.240	-0.050	IMirand	133050	3.600	3.400	3.400	-0.200	INor	500	9.500	9.500	9.500	9.500	INor	500	9.500	9.500	9.500	9.500
Albcorb	17500	0.270	0.260	0.260	-0.010	Cambior	15500	18.000	17.800	17.850	+0.050	IMetel	4250	0.520	0.450	0.450	-0.070	INorTel	153437	1.700	1.520	1.520	1.520	INorTel	153437	1.700	1.520	1.520	1.520
Abt Pro	8135	18.750	18.450	18.750	+0.300	Cambior	7500	0.020	0.020	0.020	-0.030	IMetel	54900	2.900	2.650	2.700	+0.050	INorTel	300	9.100	9.100	9.100	9.100	INorTel	300	9.100	9.100	9.100	9.100
Albcorb	59000	1.110	0.650	1.050	-0.060	Camdev	259	2.900	2.900	2.900	0.000	IMetel	4328	8.950	8.950	8.950	0.000	INorTel	37750	27.850	27.300	27.850	+0.550	INorTel	37750	27.850	27.300	27.850	+0.550
Aterna	7640	23.000	22.500	23.000	+0.500	Camdev	24100	0.570	0.560	0.560	+0.030	IMetel	500	25.200	25.200	25.200	0.000	INorTel	107069	12.150	12.050	12.150	+0.100	INorTel	107069	12.150	12.050	12.150	+0.100
Agnico E	1000	22.650	22.650	22.650	-0.050	Camdev	29500	3.700	3.150	3.700	+0.550	IMetel	2350	22.000	22.850	22.850	-0.150	INorTel	16500	0.500	0.450	0.500	+0.050	INorTel	16500	0.500	0.450	0.500	+0.050
Air Canada	49441	4.930	4.900	4.910	-0.020	Camdev	500	4.000	4.000	4.000	+0.250	IMetel	300	98.000	98.000	98.000	+0.000	INorTel	18600	5.400	5.400	5.400	-0.250	INorTel	18600	5.400	5.400	5.400	-0.250
Alta Ener	505	4.350	4.350	4.350	-0.060	Camdev	2200	22.500	22.500	22.500	+0.300	IMetel	4334	25.150	25.100	25.100	0.000	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040
Alcan Al	2710	25.100	24.850	25.100	+0.100	Camdev	47200	0.200	0.200	0.200	-0.030	IMetel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
Algaene	505	4.350	4.350	4.350	-0.060	Camdev	800	8.300	8.200	8.200	-0.100	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	23658	2.940	2.850	2.850	-0.050	Camdev	19200	2.350	2.250	2.250	-0.100	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4.150	+0.040	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030	INorTel	20000	0.680	0.660	0.660	-0.030
AlgoA	10300	0.380	0.380	0.380	0.000	Camdev	400	32.800	32.800	32.800	+0.050	INorTel	14200	4.150	4.110	4													



NDLR: La chronique Internet de Karim Benessaïh fait relâche, elle vous reviendra d'ici peu.

250 000 lignes à brancher

MONTREAL
Presse canadienne

Au Québec, Bell Canada prévoit brancher sur son territoire 250 000 lignes téléphoniques durant la période annuelle des déménagements entourant le premier juillet.

Cela représentera plus de 36 pour cent des branchements prévus pour toute l'année 1996.

Le pouvoir d'un fonds

TORONTO
Presse canadienne

Ils ont des milliards investis dans les banques, les compagnies minières et les conglomérats.

Ils possèdent des centres commerciaux ainsi que de grandes quantités d'obligations gouvernementales. Leur liste d'actions res-

Bell prévoit brancher 94 000 lignes dans l'île de Montréal, 28 000 sur la rive-sud ainsi que 21 000 dans le secteur de Laval et ses environs.

Dans la ville de Québec, Bell prévoit qu'un peu plus de 32 000 foyers emboîteront le pas.

Dans l'ensemble, il s'agit d'une hausse de quatre pour cent par rapport aux résultats finaux de la même période l'an dernier.

semble à celle des principales compagnies inscrites à la Bourse de Toronto.

Le fonds de retraite des enseignants de l'Ontario, avec ses 42 milliards \$, joue un rôle de premier plan sur les marchés de capitaux du Canada et, par ses interventions, parvient à changer la façon dont les compagnies font des affaires.

TORONTO
Presse canadienne

Pour la première fois depuis de nombreuses années, les étudiants ayant terminé leur secondaire qui recherchent un emploi d'été ont la partie belle.

Les centres d'emplois universitaires et les centres d'emplois pour étudiants ne parviennent pas à trouver assez d'étudiants pour combler tous les postes disponibles durant la saison estivale, principalement ceux liés au génie et au secteur des affaires.

Pour certains employeurs tels que le Conseil national de recherche, le nombre d'étudiants qualifiés en informatique est insuffisant pour le nombre d'emplois disponibles, précise M. Morven Gentleman, le directeur du département de génie micro-informatique.

«Il y a moins de demandes que le nombre de postes disponibles», dit-il.

Statistique Canada estime que si la situation de l'emploi chez les jeunes souffre encore de la recession, les emplois d'été sont à la hausse. Un sondage effectué le mois dernier révélait que 59,6 pour cent des étudiants âgés entre 20 et 24 ans ont un emploi cet été, comparativement à 57,2 pour cent en mai 1995.

Kevin Bonner, le directeur du service de placement étudiant de l'Université du Nouveau-Brunswick, note que les demandes d'emplois affluent encore.

Emplois d'été: pénurie d'étudiants en informatique

«Je viens de laisser un employeur qui recherchait un étudiant et nous avons eu du mal à en trouver un qui pouvait combler le poste recherché», a dit M. Bonner.

L'employeur recherchait un étudiant bilingue de troisième ou quatrième année qui pouvait combler un poste de comptable dans le nord du Nouveau-Brunswick.

Plusieurs étudiants ont quitté les campus — les examens de fin de session ont eu lieu il y a un mois — et il n'est facile d'en trouver avec les qualifications requises. Les employeurs recherchent des étudiants en science de l'informatique, comptabilité ou génie électrique.

Robert Novak, qui vient de terminer sa troisième année en génie physique à l'Université de l'Alberta, avait deux offres d'emplois à la fin du mois d'avril. Il aurait pu travailler comme astrophysicien, mais il a convaincu TR Labs, une entreprise de recherche en télécommunications d'Edmonton, de l'embaucher cet été.

M. Novak, âgé de 22 ans, remo-

dèle ou répare de l'équipement de télécommunications destiné aux chercheurs et, dans ses temps libres, il travaille à perfectionner un amplificateur à haute vitesse qui pourrait permettre une plus rapide transmission d'informations sur un câble de fibre optique. En fait, il passe son été à mettre en application ce qu'il a appris en trois ans.

«J'ai mes ouvrages de référence dans mon bureau et je m'en sers tout le temps», dit-il.

M. Novak précise qu'il pourrait faire plus que les 450 \$ par semaine qu'il touche, mais que l'expérience n'y serait pas.

«Tu peux faire beaucoup d'argent avec une fourche en été, mais tu n'apprends rien.»

Si les étudiants qualifiés ou ayant de l'expérience dans un domaine particulier s'en tirent bien, trouver un emploi d'été n'est pas une sinécure pour un jeune de première ou deuxième année étudiant les arts ou les sciences en général.

Les dons d'organes sauvent... des VIES!

Montréal: (514) 286-1414
Québec: (418) 845-4110



PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galerias de Granby, Face au IGA

Restez confortablement à la maison

PHYSIO

À DOMICILE

Vous souffrez de tendinite, douleurs lombaires, dépôt calcaire, etc.

Thérapeutes en réadaptation physique: Isabelle Beaugard et Lucie Lachance. Une physiothérapeute compte également parmi l'équipe.

Peut être remboursé par vos assurances ou la SAAQ. Nous possédons un équipement à la fine pointe de la technologie.

776-4883

L129029

AVEC HYUNDAI GRANBY
PARTEZ GAGNANT
Arrivez gagnant



Accent GT
une édition limitée de Hyundai

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE

AU 97 VITTE À GRANBY

Appréiez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures. Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstenir.

** ATTENTION **

Je suis à la recherche de propriétés en ville ou campagne en bas de 100 000 \$



Martial Robert

378-8461
242-2823

La Capitale courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX 4½, 5½, garage, au 55 rue Guy, Granby, rapporte 8,400\$ par an. Prix 58,800\$ négociable. Inf. 445-3535 ou 375-6491

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

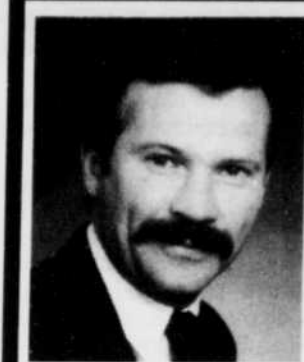
A VENDRE DES MAISONS MODULAIRES simples et doubles et terrain, en démonstration au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby. 375-3253.

208 TERRAINS A VENDRE

A LA RIVIÈRE NOIRE, Roxton Falls vers Acton, 15 terrains nouvellement dézonés. 37,500 pi.ca. ou plus. (514) 548-2248

209 TERRES-FERMES A VENDRE

A ST-ARMAND: 105 acres dont 65 cultivables, pâturage, boisé, grand cottage, grande-étape. Prix 250,000\$. 514-248-4294



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

SALON DE COIFFURE: 4 chaises, bien situé à Granby avec clientèle. Bon prix. Établi depuis 30 ans. Pour renseignements supplémentaires: **Lyne Mongeau, RE/MAX prof. inc. courtier imm. agréé. 378-4120**

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE Dauphine, 17½', 6 places, 2 essieux, freins élect., très propre, rénovée à neuf, vente rapide prix disc. 777-5927

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A COWANSVILLE, beau grand 3½, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, personne ayant bonnes références seulement. Inf. 534-5177

COWANSVILLE: 2½ meublé, chauffé, éclairé, rue Loiselle, libre 1er juillet, 285\$/mois. 266-4996 ou 776-5729

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA - 3½ meublé ou non, ½ s-sol, libre imm. ou 1er juillet, Ave des Pins. 378-8557

AAA- MEUBLÉS, 1½, 265\$; 2½, 285\$; si avec chambre à coucher 295\$ à 365\$; 3½ de luxe 345\$ à 420\$. Possible de louer, chauffé, éclairé, câble TV. 378-4121

A PROXIMITÉ DE TOUT 1½-2½ modernes, meublés, asp. central, intercom, remise. Info: 375-6495

CENTRE-VILLE, 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, situé 62 St-Charles Nord, libre 1er juillet, 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

IMM. JUIL. OU AOÛT 2½, 3½, très grands, meublés modernes, chauffés ou non, buand. remise, stationnement, près centre-ville et 3½-4½ constr. récente, près parc ind. 375-7735

MEUBLÉS OU NON, 3½-4½ libres 1er juillet, très propres, grand terrain, concierge. 375-8435, 379-2192

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

1½-2½ près du lac Boivin, semi-meublés, à partir de 180\$/mois, élect. non comprise. 777-0453, 372-6023 demandez Guy.

2½ meublé, chauffé, ménage refait à neuf, endroit paisible, références demandées. 514-372-3219 après 17h.

3½, FRAIS PEINT, 1er juillet, meublé, lav.-séch., stationnement, 360\$. Aussi 4½ meublé, lav.-séch., 1er sept. 776-2872

3½ PCES, moderne, centre-ville, chauffé, éclairé, câble inclus, poêle et réfrig. Peinture refaite à neuf, stationnement, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 776-1777

3½ A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf. 372-3075.

242 MAISON A LOUER REGION

A BROMONT, cottage (Town house) 3 c., près pistes de ski, meublé, disponible à l'année, maison ou moi. 293-8118

COWANSVILLE: Maison 2 étages, 3 ou 4 c.c., près de tous les services, libre 1er juillet, 550\$/mois. 266-6050

ROXTON POND: Bord du lac, recherche couple seul, sans animaux, endroit propre et calme, 400\$/mois. Sur rendez-vous 375-6547 ou (514) 331-6209 le soir.

ST-ALPHONSE: maison de campagne, 7 pces, libre imm., 500\$/mois. Info: Après 16 h au 375-8760

243 MAISON A LOUER GRANBY

DANS MAISON PRIVÉE s-sol au complet à louer, équivalent d'un 3½, chauffé, éclairé, meublé moderne, frigo, micro-ondes, T.V. fournis. Pour non-fumeur, 1 ou 2 adultes. 450\$/mois tout inclus. 378-4605

TERRASSE BELLEVUE:

Maison luxueuse, plein-pied, spacieuse, 3 c.c., 2 s.b., foyer propane, cuisine équipée, chauffage électr., garage double avec porte électr., grande terrasse, alarme + syst. sécur. vidéo, libre. (514)-631-9600, 378-3847 après 18h

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½, 335\$ à 350\$

5½, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA

4½ - 5½ - 3½ - 2½

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

369 Bouchard: plancher bois franc.

320 Simonds: près de Fournier

351-363 Massé: récent, armoires mélamine

94 Wellington: secteur lac Boivin

375-1621

AAAAA GRAND 4½ A GRANBY

Asp. central, syst. intercom, bon secteur.

Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAA GRANDS 3½-4½ MODERNES

semi-meublés ou non, à partir 385\$

libres imm.-juil.-août-sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½

41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier.

Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAAA 5½ SECTEUR des GALERIES au 3e,

paroisse St-Luc, intercom, p-patio, mar-

quetterie, immeuble bien tenu, juillet. Ré-

férences demandées. 469-4256, 776-7989

BROMONT

PRES DES CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3½ - 4½

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C405458

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Comme la pluie tue le vent, les larmes, elles, calment la colère.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Légraré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale 378-8461



244 LOGIS A LOUER GRANBY

AA - 1er JUILLET 4½ ds 6 log., très tranquille, très bon secteur, 17 Church, foyer, lave-vaiss., 445\$/mois. 777-0244, 372-1636

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA 5½ rénové à neuf, CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

AUBAINE, 100 SWETT, 4½, demi s-sol, 310\$/mois, grandes fenêtres, tapis neufs, Rue Wellington 4½, 345\$/mois. 375-1439

★ AU 601 BERTRAND, 4½ ★
590 BERTRAND -- 4½-5½
PRES DES GALERIES.

Inf. 378-1709

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5½ dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info: 514-375-2421

A LA CAMPAGNE, petit loft semi-meublé, dans triplex, planchers bois franc, idéal pour personne seule, situé à 5 min. d'IBM, 340\$/mois tout inclus, libre 1er juillet. Références exigées. Info: 263-5627

A LOUER 3½-4½

A PARTIR DE 345\$

ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT

PRES DES GALERIES, FAUT VOIR !

INFO: 777-9543 ou 375-7428

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands

4½ (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Li-

bres juillet; 3½ meublé. 378-4486

BEAU 5½, dans un duplex, 2e étage, pour 1er juillet, 400\$/mois. Inf. 372-8655 ou 378-2632

CENTRE-VILLE, grand 4½, au 347 Cowie, libre 1er juillet, 315\$/mois. Inf. 372-5880 ou 372-9726

CENTRE-VILLE, BEAU 4½, au 2e étage, eau chaude fournie, balcon, remise, près de tous les services, libre 1er juillet, 360\$/mois. 776-1140

GRAND 4½, 3e étage, rue Principale, avec solarium et remise, libre 1er juillet. Inf.: 378-8484

GRAND 4½ A SOUS-LOUER

au 193 Simonds, libre imméd.

Inf. 378-9587 ou 375-4397

GRAND 5½, dans 6 logis récent, 1er étage, grand stationnement, rangement au s-sol, porte-patio, frais peints, intercom, aspirateur central, insonorisé, libre 1er juillet, au 759 Demers. 372-2413

LOGIS 4½, situé au 32 Laval Nord (Dol-lard), 3e étage, service d'intercom, aspirateur central, conciergerie, 390\$/mois, libres 1er juillet.

LOGIS 4½, au 267 Cowie, 2e étage, libre 1er juil. 310\$/mois. Inf. 378-8686

LOGIS 5½, avec piscine intérieure. Inf. après 16h au 777-3836

PETIT 4½ centre-ville, 1er étage, refait à neuf, 335\$/mois; ET 3½ centre-ville au 3e étage, 225\$/mois. Tous libres pour juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

PIGNONS DU LAC

BATISSE SÉLECTE 5½,

635\$, grandes pièces, constr. supérieure, remise int., balcon, walk-in, baie vitrée, 289 Denison Est. 777-5599

SECTEUR DE L'HOPITAL 5½ haut duplex, très tranquille, excellent pour personnes âgées, stationnement (pas de garage), 400\$/mois. Visite sur rendez-vous. 819-847-2008

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

2½ MEUBLE, chauffé, éclairé, 250\$/mois; et 3½ semi-meublé, chauffé, eau chaude, 300\$/mois; 3½ chauffé, eau chaude, 360\$/mois; 4½ chauffé, eau chaude, 380\$/mois, tous libres imm. A 308 et 312 DESJARDINS. 372-7829

3½ meublé,

juin ou juillet;

4½ meublé pour juillet

3½-4½-5½ non meublés, juin et juillet

Rues FOURNIER et SIMONDS.

378-9587, 375-4397

3½ PCES spacieux, chauffé, éclairé, inst. lav.-séch., ½ s-sol, bas de duplex, libre 1er juillet, 370\$/mois. Info: 372-3184

3½ SEMI-MEUBLE style jumelé, 703 Denison Ouest, 340\$/mois. 6½ style jumelé, 705 Denison Ouest, poss. de location avec option d'achat, 500\$/mois.

Info: Page 1-514-761-9864

4½, 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, repeint, juil.-août. 3½ meublé, 265\$ + sans bail rue Groulx. 375-2206, 776-1466

4½ DANS 4 LOGIS, endroit tranquille, situé rue Paré, 340\$/mois. Inf. 776-7999

4½ un mois gratuit, 5 min. Cégep, rénové, arm. mélamine, stationn. 147-2 St-Georges. Juillet. 372-3864, 776-2872

5½ LIBRE 1er JUILLET: 2 lockers, 450\$, prix réduit. Informez-vous. Lise ou Carmen, 375-2807, 777-9727 ou 1-514-795-6801

245 LOGIS A LOUER REGION

A FOSTER, 4½, à 250\$/mois; 2½ à 200\$. Inf. 539-2614

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

EAST FARNHAM: 4½ avec garage, libre 1er juillet, 270\$/mois. 375-7785

FARNHAM, HAUT DE DUPLEX, rénové, beau 4½ pces, centre-ville, rue St-Pierre, à moins de 5 minutes de tout service. Sous-sol pour rangement. Une visite vous convaincra. Idéal pour personne ou couple à la recherche de tranquillité. 293-8547

ROXTON POND: Au 604 Stanley, grand 4½, libre 1er juillet, espace de rangement. Jour 372-3524 - Soir 375-9717, René

ST-CESAIRE: 4½ neuf, 1295 Phaneuf, libre 1er juillet, retraité ou semi. 469-2690

WATERLOO: Logis 3½ situé au 5155 rue Foster, libre 1er juillet. 235\$ par mois. Inf. 539-2614 ou 243-5849

ST-CESAIRE: 4½ neuf, 1295 Phaneuf, libre 1er juillet, retraité ou semi. 469-2690

WATERLOO: Logis 3½ situé au 5155 rue Foster, libre 1er juillet. 235\$ par mois. Inf. 539-2614 ou 243-5849

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL très bien situé au 94 Principale à Granby, environ 1,400 pi.ca. au rez-de-chaussée, idéal pour tout commerces, libre 1er juillet. 777-0453 demandez Guy.

RUE PRINCIPALE, espace de 300 pi, 200\$/mois; un 2e espace de 120 pi, 90\$/mois; aussi 700 pi pour clinique ou bureau. A bon prix. Chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. 378-8642

87
VENTES
EN 95

Pierre Bellefleur
Vend
encore
PLUS
378-4120

1050 Principale
Granby, Québec
J2G 8C8

252 CHAMBRES ET PENSION

FOYER YAMASKA, résidence pour personnes âgées, 65 ans et +, autonomes, semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds et dépannage. Personnel diplômé. Bienvenue à tous! Diane et Jean-Paul, 293-2976

SI VOUS NE VOULEZ PAS aller dans un foyer et n'aimez pas rester seul, venez vivre dans une maison privée où vous serez comme chez-vous. Inf. 776-7419

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

1,600 Pl.CA. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE À GRANBY 4½ dans un bas, avec garage ou grande remise. 378-9898 (répondeur).

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHERCHE QUELQU'UN pour voyager, de la sortie 48 autoroute 10 pour me rendre à Montréal, du lundi au vend. 293-3765

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. DE SALON MODULAIRE 5 mcs, comme neuf, velours (brun et beige), prix 400\$. Inf. 378-6452

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER pure race, 9 semaines, vaccinés, vermifugés, prix: négociable. Inf. 539-4181

CHIOTS 2 mois: 1 mini colley, mâle; Border colley croisé mini-colley mâle; 2 bergers allemands, noir et feu, tatoués, enregistrés, femelles. Tous sont vermifugés et vaccinés. 514-772-2062

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation. Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

269 BATEAUX

CATAMARAN HOBIE CAT 16 pi, à vendre avec remorque, 4 trapèzes et couche inclus, 2,500\$. 514-347-9097

271 DIVERS A VENDRE

CÈDRES DE HAIES CULTIVÉS Sélect et semi, directement de la plantation. Satisfaction garantie. De plus, nous effectuons la pose et la réparation de haies. Estimation gratuite.
Info : 539-1608 -- 1-819-847-0420

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous savez dire votre pensée. Vos efforts sont récompensés. Vous sortez d'un cercle vicieux. Tenez compte du temps à votre disposition. Vous vous attendez à des développements.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Une nouvelle fait grand bruit. L'indifférence ne vous sied pas. Vous n'êtes pas à bout d'arguments. Le décor s'embellit. On vous favorise sous bien des rapports. Ne mêlez pas les cartes.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Le feu sacré s'empare de vous. Vous comprenez la signification d'un regard. Certains trouvent votre attitude étrange. N'oubliez pas ce que l'on vous dit. Une pensée va loin. Votre choix s'avère judicieux.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Des empêchements ne vous effraient pas. Laissez dormir le lion. Vous vous attardez à un endroit. Le vent vous indique une route nouvelle. La partie est superbe. Votre préférence ne le cède en rien.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous surprenez un grand secret. On vous appuie chaleureusement. Une rumeur provoque de l'animation. La vengeance est condamnable. Votre barque chavire subitement. On vous fait des révélations.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

La mousse ne pousse pas sur des arbres frémissants. Vous n'aimez pas la solitude. Il ne faut pas casser les cordes de votre violon. Il se dessine une belle affaire. Un être s'agite.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

L'obstination est toujours mal venue. Vos ressources ne font aucun doute. Vous avez une pensée délicate. Vous vous forgez un idéal nouveau. Soyez observateur.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous communiquez un de vos plans. Quelqu'un vous suit. L'autre sexe se montre perspicace. Il faut que votre détermination prédomine. Des amis vous ménagent une surprise.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Le temps devient précieux. Votre devoir est tout tracé. Il faut vous exprimer franchement. Un revenant apparaît. La vérité s'impose tout de suite. Il vous appartient de tirer les marrons du feu. Un espoir se justifie.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous maintenez magnifiquement vos positions. L'autre sexe ne comprend plus rien. On admire votre finesse. Vous n'avez rien à reprendre. On vous raconte des choses étonnantes.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Un ami est très puissant. Votre programme se charge de plus en plus. Aucune décision définitive aujourd'hui. Une méthode ne donne pas les résultats attendus. Vous charmez une personne.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Une distraction vous est coûteuse. Chacun se donne le mot. On vous permet d'espérer. Léger nuage vite dissipé. Un bruit curieux se répand. Vous avez une prédilection particulière.

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: MAGASINAGE

achat	date	foule	offrir	Sears
acheter	débit			solde
article		guide	parfum	
assez	Eaton		piastre	taxe
attiré	endetté	La Baie	pressé	taux
	enfant	limite	prêt	total
bas	enfin!	liquider	prix	
bibi	escompte	liste		vendre
boni	estimé		reçu	vendu
	étalage	monde	réduire	vente
choisi	évaluer		remise	
client		Noël	robe	
course	fauché			
crédit	fête	offre	ruiné	

Solution du problème précédent: sérénité

E	N	I	U	R	F	C	P	M	R	E	C	U	F	O
S	C	O	B	E	R	L	R	E	U	G	N	A	F	E
T	L	R	T	I	L	I	I	E	L	F	U	F	E	R
I	I	E	E	A	B	E	X	I	D	C	R	I	I	D
M	M	B	T	D	E	N	S	E	H	I	A	D	N	
E	I	O	E	D	I	T	R	E	R	S	U	T	P	E
D	T	E	N	D	E	T	T	E	I	E	A	Q	R	V
L	E	O	Z	E	S	S	A	O	E	X	M	I	A	
O	M	D	F	A	C	U	H	S	E	S	U	I	C	L
S	A	B	I	O	D	C	C	G	T	D	S	H	S	U
E	P	P	U	N	U	O	A	A	E	N	E	E	U	E
T	C	R	E	T	M	L	U	R	O	T	A	B	R	R
N	S	V	E	P	A	X	E	E	E	R	O	F	O	P
E	R	I	T	T	A	I	L	R	S	N	F	O	N	R
V	N	E	E	I	A	B	A	L	I	O	D	A	T	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Pailla - Ut.
- 2 - Flemme - Bis.
- 3 - Transpire - Guêpes solitaires des régions chaudes.
- 4 - En outre - Le soupir en est un (mus.).
- 5 - Mammifère primate de l'Inde, de moeurs nocturnes - Adj. poss.
- 6 - Pron. indéfini - Se dit d'une cellule qui possède un ou plusieurs noyaux.
- 7 - Partie centrale de la Terre - Arbuste.
- 8 - Allions ça et là, sans but - Prairie.
- 9 - Anticipe - Gardien de but.
- 10 - Pareils - Qui est l'exacte moitié de l'unité dont il est question (f.).
- 11 - Cloison mobile - Matière colorante rouge.
- 12 - Canope - Tressent.

VERTICALEMENT

- 1 - Cinquième lettre de l'alphabet grec - Il se fixe à la jante des roues de certains véhicules.
- 2 - Personne qui conduit un navire - Praséodyme.
- 3 - Tirer du néant - Menu poisson.
- 4 - Hélium - Appareil destiné à maintenir la tête en extension et en rectitude.
- 5 - Résine malodorante - Connue - Elle causa la mort d'Héraclès.
- 6 - Droit d'utiliser la chose

LILIANE CHRÉTIEN

gont on est propriétaire - Epi.

- 7 - Qui est d'une vivacité pétillante et gaie - Adj. poss.
- 8 - Art. espagnol - Possédés - Affirme.
- 9 - Mettre bas, en parlant de la brebis - Race.
- 10 - Prénom masc. - Patate douce.
- 11 - Conférerai.
- 12 - Vertèbre - Erbium - Mauvaise odeur qui persiste.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3237

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
T	E	M	P	E	R	E	S	B	A	S	
I	N	E	R	T	E		O	M	E	G	A
M	E	N	E		G	R	U	O	N		I
B	R	U	T	A	L	E	M	E	N	T	
A	G	E		R	E		C	R	E	R	A
L	U		E	N	T	E	T	E		O	S
E	M	E	R	I		E	S		E	M	S
E	P	I	C	E	S		A	S	P	E	
A	N	A	N	A	S		R	I	P	E	R
S	E	V	E		P	A	U	M	E		V
E	E		P	A	S	S	E	R	A	I	
R	A	S	S	U	R	E	E		A	I	S

NO 3238

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS A VENDRE

BUFFET en érable blanchi, très bonne condition. 600\$. Inf. 776-6509

CÈDRES POUR HAIES A VENDRE
cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. 1.75\$ chac. 3 à 4 pi. 2.30\$ chac. 4 à 6 pi. 3.99\$ chac. TPS-TVQ incluses. 819-847-0646

DÉMÉNAGEONS, articles de ménage: lit, bureau, table, chaises, sofa, armoire métal, vaisselle, micro-onde... 372-8146

FRITEUSE électrique; petit poêle 2 ronds élect.; caisse enregistreuse; cafetière; friteuse au gaz; "steamer" au gaz; plaque à viande au gaz; 4 banquettes. 514-378-9506

MOBILIER DE CUISINE vert, en tubes, 6 chaises, excellente condition; unité murale vitrée, excellente condition. 378-1811 ou 375-2492

PÉDALO CONTOUR bleu/blanc, 2 places, sièges moulés ajust. compartiment fermé, très bon état, 475\$ ferme. 534-0874

PÉDALO de marque Contour, 250\$. Réservez vos sacs de bois d'allumage à 2\$ le sac. 777-0481

PLUSIEURS mob. salle à manger, dont un avec buffet; Ensemble causeuses, velours; Tables salon; Meubles antiques; TV-couleur; Vaisselle; Linge d'enfant. A voir tous les jours de la semaine. Inf. 263-4795

RADIO D'AUTO Sherwood + amplificateur Sherwood + filage. Prix à discuter. Inf. 375-5314

SCIE À CHAÎNE Stihl 031, lame et chaîne neuves, 225\$; 3 chaînes à billots, gr. 3/4 et 1/2, 24 pi. de long; Pontiac Acadian 1986, plusieurs pièces et peinture neuve, 1,200\$. 514-548-2774

TAPIS gris/vert, de 500 p.c.a. très propre, prix 350\$. Inf. 375-6835

TAPIS ROULANT 2 hp, Vitamaster, 650\$ nég. 293-3945 ou 378-8848

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion.

André Lacoste Paysagiste Inc. 378-3444

TONDEUSE à gazon Craftsman (Sears), 3 en 1, sac ensilage arrière. Servie 4 fois, moteur 4 temps 5 HP, lame 20" + une en supplément neuve, bougie extra neuve, filtre extra neuf. Valeur 370\$ pour 250\$. Inf. 263-5868 après 17h.

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

* A LA GROSSE FRAISE *

chez le Maraîcher André Côté
AUTO-CUEILLETTE BIENTÔT

Fraises, tomates, concombres, disponibles au kiosque. Bienvenue à tous!

2150 Rang Papineau, St-Paul Abbotsford.

379-5277

273 MARCHÉ AUX PUCCES

LOT DISPONIBLE, tables non incluses. TOUS LES SAM.DIM. Labelle Ornaments Inc. 1207 Route 112, Eastman. 514-297-4471, cell. 819-571-0742

286 DEMANDE A ACHETER

URGENT BESOIN d'équipements de hockey, de gardien de but et aussi de skis Alp. usages. Inf. 777-3210

VOTRE ENTREPRISE OU IMMEUBLE

EST EN DIFFICULTÉ FINANCIÈRE? JE SUIS ACHETEUR!

POUR UNE RENCONTRE, ÉCRIVEZ-MOI A CASIER #5094, LA VOIX DE L'EST 76 DUFFERIN, GRANBY, J2G 9L4

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUIARE YAMAHA RGX 112 P, ampli Peavy 15 watts, excellente condition, idéal pour débutant. 300\$ nég. 514-248-2808

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandée. Inf. 514-293-6152

ASSISTANT GÉRANT en fruits et légumes, minimum 2 ans d'expérience, salaire selon compétence, poste ouvert immédiatement.

PROVIGO ACTON VALE

demandez David Durocher, 514-546-7197

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID, serveuse, temps partiel. Se présenter aujourd'hui au Pub McIntosh, 12 Principale, demandez André, entre 10h et 14h ou laissez C.V.

BRÛLERIE MONDOR

(ST-HYACINTHE)
DEJEUNER
CUISINE MÉDITERRANÉENNE
CAFÉ EXOTIQUE
RECHERCHE CUISINIER(ÈRE)
AVEC EXPÉRIENCE
FRANCHISE DISPONIBLE
POUR GRANBY
TÉL. CONTACTEZ M. ALBERT
1-514-898-9995 ou 1-514-778-9099

COIFFEUSE demandée pour le Salon Figa-ro, à temps plein ou à temps partiel. 378-5844

COUTURIÈRES à domicile, possédant over-lock, pour coton ouaté. 514-774-9018

COUTURIÈRES à domicile demandées, possédant Plain et Overlock, pour confection de boxer et vêtements de nuit. Besoin de femmes à l'usine, pour machine spéciale. 378-4411 demandez Suzanne.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), avec expérience. Se présenter La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Marc.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

40 heures / semaine, avec expérience, pour préparation de buffets. Se présenter à l'Auberge des Carrefours à Cowansville, demandez le patron

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e), pour travailler le soir et fin semaine, poste permanent. Inf. entre 8h et 17h au 293-8131

GARDIENNE demandée du lundi au vendredi. Devra faire travaux ménagers, dans le canton, secteur Setlakwe meubles. (Étudiant s'abstenir). Après 18 h, 378-5990

LES SERVICES KELLY

font à la recherche d'un(e)

PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Exigences :

- Excellent bilinguisme parlé et écrit;

- Minimum de 2 ans d'expérience.

COMMIS COMPTABLE

Poste permanent

Exigences :

- Minimum d'un DEC en administration

option finances ou comptabilité;

- Excellente connaissance en informatique;

- Excellent bilinguisme parlé et écrit.

Tâches :

- Faire la paie pour le personnel de

supervision;

- Préparation de rapports administratifs et

financiers;

- Etc.

Si l'un de ces postes vous intéresse

contactez le 378-6371

MACHINISTE OU TECHNICIEN GENIE-MÉCANIQUE pour profilier six axes CNC, poste fin de semaine. Se présenter :

Outils Gladu, 2115 St-Césaire à Marieville

MACHINISTE OU TECHNICIEN GENIE-MÉCANIQUE pour machine à érosion CNC, poste de nuit. Se présenter :

Outils Gladu, 2115 St-Césaire à Marieville

MÉCANICIEN DE PETITS MOTEURS avec expérience, livraison. Disponible le samedi. Bilingue. 263-2181 demandez Daniel

PERSONNEL AVEC EXPÉRIENCE demandé. Se présenter entre midi et 18 h au 335 Principale, Bar Laitier du Parc, Granby.

PROFESSEUR DE GUITARE demandé possédant formation classique, pouvant aussi enseigner guitare populaire et électrique, pour le 3 septembre. École de Musique Josée Fortin, 539-2561

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

pour samedi et dimanche. Se présenter à l'Auberge des Carrefours à Cowansville. 263-7331, demandez le patron

RECHERCHE CHAUFFEUR(ÈS) DE TAXI avec licence, pour région de Bromont. Info : 534-3466 de 8 h à 17 h

SERVEUSE demandée avec expérience, à temps plein. Pour rendez-vous: 293-3737, demandez Michel

2 LIVREURS demandés, un pour 6 h / sem, l'autre pour 20 h / sem. Se présenter au Restaurant Mikes, 854 Principale à Granby, pour remplir une formule d'emploi, demandez Michael

IGA
Marché Laplante de Farnham
est à la recherche d'un
BOUCHER
avec 3 ans d'expérience
Se présenter au :
999 Principale Est Farnham
et demandez
Annick ou Michel

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesses (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s seulement, de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

342 GARDERIES

LE CAMP DE JOUR

Du RANCH MASSAWIPPI
ÉTÉ 96

POUR GARÇONS ET FILLES

ÂGÉS DE 6 À 12 ANS

INSCRIPTION en COURS

INF. 777-4511

RECHERCHE ÉTUDIANTE fiable et responsable pour garder 2 enfants, dans secteur rue Delorme, Granby. Inf. après 17h30 au 372-4970

ROUGEMONT, MAMAN garderait chez-elle enfants à la journée ou semaine, en milieu familial. Bons soins, repas équilibrés. Contactez Adèle au 469-2306

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

LES ENTREPRISES RICHARD BRISSON Mini-pépine. Prix compétitif. Travail de qualité et rapide. Transport en vrac. 514-297-3707

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
1-514-297-0717

PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.

Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie.

Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 777-0861 ou pagette: 379-7840

RÉPARATION D'AIR CLIMATISÉ, déshumidificateur et d'appareils ménagers. 534-1062 ou 1-514-556-6043, Sylvain.

TRAVAUX DE BRIQUE

pierre et bloc. Vente et installation de tuyau en stainless pour cheminée endommagée.

Inf. 514-549-2856

À VOTRE SERVICE DEPUIS + DE 20 ANS
GERARD DESHAIES PAYSAGISTE

Nivellement de terrain, tourbes, ensemencement, entretien et tonte de gazon, pose et taille de haies et arbustes, décoration, inst. de murs en roche, blocs ou dormants, rocailles, ouvrage de tous genres.

Estimation gratuite. 378-0930

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation
d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770 343C410465

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connections drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture
Service rapide
à domicile 378-7222

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesses à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.

Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesses sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.

Recherche jolies hôtesses sérieuses de 19 à 40 ans.

• SPÉCIAL •

Je reçois en privé !

372-0673

TOP FANTASIA: beaucoup de nouveautés, hôtesses discrètes, 7/7 jrs, Granby, C'ville et environs. Info : 266-3442

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 514-963-3456

HARLEY DAVIDSON 1340, 1976, refait à neuf, peinture neuve, très propre. Acheteur sérieux seulement, 15,000\$. 375-8904

MAINTENANT À GRANBY
• Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

- Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur
- Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles
- Pré-arrangements

• BROMONT • GRANBY
• RIVINGTON • ST-JOVEN
• WATERLOO

Donnez le respect à vos ancêtres.

Bessette & Fils

366 REMORQUES

REMORQUE 4x8, dompeur, à vendre, 400\$. 514-372-7015 ou 1-514-552-7176 pagette.

368 CAMIONS

FORD E-350, 1989, 300 p.c. 170,000km, en très bonne condition. Inf. 378-1805 après 18h.

PICK-UP MAZDA B-2000, 1987, en parfaite condition. Inf. Elvis 372-9463

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

BONNEVILLE SE 1988, 4 portes, blanche, tout équipée, 114,000 km, pneus Toyo, mags, etc. (réparation mineure à effectuer), prix 4,400\$. Inf. 375-4045

CHEVROLET CORSIKA 1988, blanche, 4 cyl., autom., air climatisé, rég. de vit., 2,900\$ nég. 378-8380

CRÉDIT REFUSÉ

Aide Sociale, chômage, faillite. Finançons nos automobiles 84 à 89, à versements mensuels. 776-3839

DODGE SHADOW ES, 1989, 4 portes, autom., 2.5 L, en bonne condition, 2,500\$. Inf. (514) 539-1069 après 17h ou laissez message répondeur.

FORD TEMPO GS 1985, 4 ptes, aut. (valise-barrure-vitres élect), roues mags, stéréo-cass, air clim., propre, bonne mécanique, 900\$. Inf. 372-3658

HONDA ACCORD EXR 1991, toit ouvrant, air clim., vitres élect., en surplus 4 pneus d'hiver sur rims, très propre, propriétaire personne âgée, 10,500\$. Info: 378-1032

PLYMOUTH COLT 1994, blanche, aut., tout équipée sauf air, 59,000 km, prix 12,000\$. 375-4679

THUNDERBIRD NOIRE 1988, 128,000 km, turbo coupe, "full", femme propriétaire, 7,300\$. Offre raisonnable acceptée. Info: 777-2195

TOYOTA SUPRA 1987, 5 vit., 77,000 km, 9,000\$. 263-2181 demandez Daniel

VILLAGER 94 GS, gris et bleu, 30,000 km, tout équipé, garantie, 17,000\$. 534-2699

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Denis Bourassa dit Auger domicilié au 80, rue Lachapelle, app. 3, Ste-Cécile de Milton, Québec, JOE 2C0 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Denis Bourassa.
Granby, le 13 juin 1996
Denis Bourassa 410-C404032

LE MONDE EN BREF

Trois autres églises flambent

ROCKY POINT, Caroline du Nord (AP) — Trois incendies se sont déclarés lundi dans des églises du sud des Etats-Unis. Une église fréquentée par des Noirs a été détruite par les flammes en Caroline du Nord, de même que l'ancien sanctuaire d'une congrégation à majorité blanche en Georgie. Enfin, en Caroline du Sud, un temple pentecôtiste, fréquenté autant par des Noirs que par des Blancs, a subi des dégâts importants à la suite d'un incendie.

«Cela doit cesser», a déclaré Bill Clinton à Washington, lançant un appel pour mettre un terme à une série d'incendies qui a détruit une trentaine d'églises du sud des Etats-Unis principalement fréquentées par des Noirs depuis 18 mois.

Valujet suspend ses vols

WASHINGTON (AP) — A la suite de l'écrasement d'un de ses avions en Floride dans lequel 110 personnes avaient trouvé la mort, la compagnie aérienne Valujet, qui propose des vols à bas prix, a accepté de cesser temporairement ses vols passagers, une enquête fédérale ayant fait état de «plusieurs sérieuses insuffisances», a déclaré lundi David Hinson, chef de la Direction générale de l'aviation civile.

«Nous leur avons demandé de cesser leurs activités et ils ont accepté de le faire», a souligné David Hinson.

La Direction générale de l'aviation civile avait engagé une importante enquête sur la compagnie Valujet qui a duré 30 jours, après l'écrasement le 11 mai dernier d'un DC-9 dans les Everglades.

Selon David Hinson, la compagnie Valujet, basée à Atlanta, n'a pas suffisamment garanti la navigabilité de certains de ses avions.

L'administrateur de la Direction générale de l'aviation civile a notamment cité d'importantes défaillances dans les programmes de maintenance de Valujet et le manque de potentiel en ingénierie.

Selon David Hinson, la compagnie va arrêter ses opérations jusqu'à ce qu'elle fasse la démonstration d'une «action rectificative appropriée». Il n'a pas estimé combien de temps cela prendrait.

La Chine exécute ses criminels

PEKIN (Reuters) — Les autorités chinoises ont condamné 15 autres personnes à la peine capitale pour meurtre et vol dans la province de Jilin (nord-est du pays), dans le cadre d'une campagne nationale contre la criminalité, rapporte mardi l'agence Chine nouvelle.

Quatre des condamnés avaient tué un homme après lui avoir dérobé 68 000 yuans (8200 \$ US), précise l'agence en citant des documents de justice. Le tribunal de Jilin a aussi condamné un malfaiteur qui faisait absorber des somnifères à des chauffeurs de taxi pour voler leurs voitures, ajoute-t-elle.

Chine nouvelle n'indique pas la date à laquelle doivent intervenir les exécutions. La campagne anti-crime engagée fin avril a donné lieu à des milliers d'arrestations et à des centaines d'exécutions. On ne dispose cependant pas de chiffres précis à ce sujet.

Pour contrer le blanchiment d'argent

BERNE (Reuters) — Le gouvernement suisse a approuvé, lundi, un projet de loi pour lutter contre le blanchiment de l'argent du crime, dont la principale clause est l'obligation de notifier les transactions douteuses.

Le Conseil fédéral recommande l'adoption de ce projet, obligeant tous les financiers à garder une trace écrite des comptes et prévoyant le gel des avoirs visés, dans l'attente d'une enquête.

En 1994, la Suisse avait imposé une première limite à son secret bancaire en autorisant les banques à informer la police, au sujet de comptes douteux.

Le projet de loi va plus loin car il crée l'obligation pour les banquiers et autres intermédiaires de notifier les fonds soupçonnés de provenir du trafic de la drogue ou autres activités mafieuses.

Les détracteurs du projet de loi jugent cette obligation d'informer trop large et de nature à encourager la paperasserie.

L'autre nouveauté du texte est d'élargir la portée de la loi de lutte contre le recyclage d'argent sale — auparavant cantonnée aux banques — à tous les intermédiaires financiers, physiques ou moraux: banquiers, avocats, notaires, négociants en valeurs mobilières, assureurs vie et fonds de placement divers.

Bombe dans un stade à Alger

ALGER (AP, Reuters) — Une bombe a explosé, lundi, près d'une issue du stade de Boufarik, à 35 km au sud d'Alger, blessant 18 personnes dont au moins six policiers et membres du service d'ordre d'un match de football.

L'attentat, perpétré après la rencontre opposant Boufarik à Blida, n'a pas été revendiqué. Selon des témoins, le bilan encore risquait de s'alourdir.

Célèbre pour ses orangeries, Boufarik est située au coeur d'une région longtemps considérée comme un fief de l'islamisme radical, surtout du Groupe islamique armé (GIA) de Djamel Zitouni, qui avait délogé les partisans de l'Armée islamique du salut (AIS), proche du FIS.

La bombe était dissimulée dans une installation de traitement des eaux usées, entre le stade et un poste de police, ont précisé des témoins. Elle pourrait avoir été fabriquée d'un cylindre d'acétylène», a déclaré l'un d'eux joint par téléphone.

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST

À CONSERVER

La Voix de l'Est



Liste révisée de nos rubriques

Prenez note des modifications et ajouts (caractère gras)

IMMEUBLES

- 201 Propriétés à vendre
- 202 Propriétés à revenus à vendre
- 203 Propriétés désirées
- 204 Cottage-bungalows à vendre
- 205 Ouvert aux visiteurs
- 206 Maisons mobiles à vendre
- 207 Chalets à vendre
- 208 Terrains à vendre
- 209 Terres-fermes à vendre
- 210 Commerces à vendre
- 212 Maison de campagne
- 213 Roulottes / tentes-roulottes
- 214 Bâtisses commerciales
- 215 Condominiums à vendre
- 216 Propriétés à vendre ou à louer

FINANCES

- 221 Hypothèques
- 222 Argent à prêter
- 223 Argent demandé
- 224 Collection
- 225 Occasions d'affaires
- 226 Comptabilité-impôt
- 227 - Service-impôt

LOCATION

- 237 Maison mobile à louer
- 238 Appartement à partager
- 239 Condominiums à louer
- 240 Appartements à louer en région
- 241 Appartements à louer à Granby
- 242 Maisons à louer en région
- 243 Maison à louer à Granby
- 244 Logis à louer à Granby
- 245 Logis à louer en région
- 246 Appartements désirés
- 247 Locaux à louer
- 248 Commerces à louer
- 251 Chambres à louer
- 252 Chambres et pension
- 253 Chalets à louer
- 254 Entrepôt-garage à louer
- 256 Bureaux à louer
- 257 Demande à louer
- 258 Divers à louer
- 260 A l'étranger à vendre ou à louer

DIVERS

- 261 Voyages-transport
- 262 Meubles à vendre
- 263 Perdu
- 264 Trouvé
- 265 Animaux à vendre
- 266 Articles de sport
- 267 Ordinateurs
- 268 Piscines
- 269 Bateaux
- 270 Vente de garage
- 271 Divers à vendre
- 272 Divers à vendre ou à louer
- 273 Marché aux puces
- 274 Bois de chauffage

MARCHANDISES

- 281 Machines à coudre
- 282 Vêtements à vendre
- 283 Antiquités à vendre
- 284 Terre de jardinage
- 285 Terre pour pelouse
- 286 Demande à acheter
- 287 Demande à échanger
- 288 Instruments de musique
- 289 Matériaux de construction

EMPLOI

- 301 Personnel demandé
- 302 Travail demandé
- 303 Vendeurs / vendeuses
- 304 Couples demandés
- 306 Aides domestiques
- 308 Nous recherchons

ÉDUCATION

- 321 Écoles de conduite
- 322 Éducation / instruction
- 323 Cours
- 324 Santé

SERVICES

- 341 Entrepreneurs
- 342 Garderie
- 343 Services divers
- 345 Réparations d'appareils
- 347 Escortes
- 349 Amitié / rencontre
- 350 Personnel

VÉHICULES

- 361 Bicyclettes à vendre
- 362 Tracteurs
- 363 Équipements de ferme
- 364 Motoneiges
- 365 Motocyclettes
- 366 Remorques
- 367 Motorisés à vendre
- 368 Camions
- 369 Moteurs
- 370 Autos à vendre
- 371 Machineries à vendre
- 372 Décès
- 373 Remerciements pour faveurs obtenues

375-8888

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30
(Avant 16 h pour une publication le lendemain)

STATISTIQUES

SPORTS

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie à Drummondville				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	8	2	300	—
Coaticook	7	2	278	1/2
Sherbrooke	7	4	236	1/2
Victoriaville	3	6	333	4 1/2
Granby	3	7	300	5
Fleurimont	2	8	200	6

Lundi, 10 juin
Fleurimont 3 Drummondville 4
Mardi, 11 juin
Drummondville 9 Granby 2
Mardi, 11 juin
Coaticook à Sherbrooke (remis)
Vendredi, 14 juin
Granby 2 Coaticook 7
Dimanche, 16 juin
Drummondville 9 Granby 0
Sherbrooke 6 Fleurimont 3
Victoriaville 3 Coaticook 4 (9m)
Lundi, 17 juin
Sherbrooke à Drummondville

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie à Sherbrooke non comprise				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	8	0	1.000	—
Granby	6	4	.600	3
Victoriaville	5	4	.556	3 1/2
Drummondville	6	7	.462	4 1/2
Coaticook	1	11	.091	9

Mardi, 12 juin
Drummondville 8 Granby 3
Vendredi, 14 juin
Drummondville à Victoriaville: annulée
Samedi, 15 juin
Coaticook 0 Granby 10
Dimanche, 16 juin
Drummondville 11-11 Coaticook 2-2
Lundi, 17 juin
Granby à Sherbrooke, 20h

CLASSEMENT				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	41	26	.612	—
St. Louis	38	29	.567	3
Florida	33	35	.485	8 1/2
New York	29	38	.433	12
Philadelphie	29	38	.433	12

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	35	35	.500	—
St. Louis	33	34	.493	1/2
Chicago	32	36	.471	2
Pittsburgh	32	36	.471	2
Cincinnati	26	35	.426	4 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	37	32	.536	—
San Diego	37	32	.536	—
Colorado	35	31	.530	1/2
San Francisco	33	33	.500	2 1/2

x-meilleur deuxième
Dimanche, 16 juin
Los Angeles 3 Atlanta 2
Florida 4 Pittsburgh 2
Montréal 0 Cincinnati 7
New York 4 St. Louis 5
San Diego 4 Chicago 8
Philadelphie 3 Colorado 11
Houston 7 San Francisco 8
Lundi, 17 juin
New York à Pittsburgh, 15h05.
Florida à San Francisco, 16h05.
San Diego à Atlanta, 19h40.
Los Angeles à Chicago, 20h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Montréal au Colorado, 21h05.
Mardi, 18 juin
Los Angeles à Chicago, 14h20.
Florida à San Francisco, 15h35.
New York à Pittsburgh, 19h35.
San Diego à Atlanta, 19h40.
Philadelphie à St. Louis, 20h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Montréal au Colorado, 21h05.
Mardi, 19 juin
San Diego à Atlanta, 13h10.
Philadelphie à St. Louis, 13h35.
Los Angeles à Chicago, 14h20.
Cincinnati à Houston, 14h35.
Montréal au Colorado, 15h05.
New York à Pittsburgh, 19h35.
Florida à San Francisco, 22h35.
Jeu, 20 juin
Chicago à San Diego, 16h05.
St. Louis à Montréal, 19h35.
Cincinnati à New York, 19h40.
Houston à Los Angeles, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	PM	CS Moy.
Piazza LA	62	223	35	79 354
EYoung Cal	49	191	46	67 351
Burks Col	64	257	58	87 339
Grave Chic	60	234	33	79 338

Bagwell Hou	70	252	55	85 337
Bichette Col	66	270	55	91 337
Vizcaino NYM	61	223	31	75 336
Moby StL	62	227	31	76 335
Grudzielanek Mon.	43	280	52	93 332
McWilliams SF	65	245	46	81 331

Points — Bonds, San Francisco, 59; Burks, Colorado, 58; Biggio, Houston, 56; Bagwell, Houston, 55; Bichette, Colorado, 55; Grudzielanek, Montréal, 52; C.Jones, Atlanta, 51; Sheffield, Florida, 51.
Points produits — Bagwell, Houston, 65; MaWilliams, San Francisco, 61; Galaraga, Colorado, 61; HRodriguez, Montréal, 60; Bichette, Colorado, 60; McGriff, Atlanta, 60; Bonds, San Francisco, 56.

Coups sûrs — Grudzielanek, Montréal, 93; LJohnson, New York, 92; Bichette, Colorado, 91; Burks, Colorado, 87; McGriff, Atlanta, 86; Bagwell, Houston, 85; DBell, Houston, 84.
Doubles — Bagwell, Houston, 25; Lansing, Montréal, 21; Bichette, Colorado, 21; HRodriguez, Montréal, 19; DBell, Houston, 19; Grace, Chicago, 19; Carreon, San Francisco, 19; Burks, Colorado, 19.

Triples — LJohnson, New York, 11; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizcaino, New York, 5; Grissom, Atlanta, 5; Finley, San Diego, 4; LWalker, Colorado, 4; Burks, Colorado, 4; DvWhite, Florida, 4.

Circuits — Sosa, Chicago, 22; Klesko, Atlanta, 21; HRodriguez, Montréal, 21; Sheffield, Florida, 20; Bagwell, Houston, 19; Hundley, New York, 18; Bonds, San Francisco, 18; McGriff, Atlanta, 18.

Buts volés — McRae, Chicago, 22; DeShields, Los Angeles, 20; EYoung, Colorado, 19; Morandini, Philadelphie, 19; LJohnson, New York, 19; RHenderson, San Diego, 17; BLHunter, Houston, 16.

Lanceurs (9 décisions) — Smoltz, Atlanta, 13-1, .929, 2.36; Grace, Philadelphie, 7-2, .778, 3.49; Ashby, San Diego, 7-2, .778, 2.98; Hamilton, San Diego, 8-3, .727, 4.29; Neagle, Pittsburgh, 8-3, .727, 3.34; BJones, New York, 6-3, .667, 4.56; Reynolds, Houston, 8-4, .667, 3.92; PJMartinez, Montréal, 6-3, .667, 3.14; Ritz, Colorado, 8-4, .667, 5.28.

Retraits — Smoltz, Atlanta, 125; PJMartinez, Montréal, 101; Nomo, Los Angeles, 98; Kile, Houston, 92; Reynolds, Houston, 91; Stottemyere, St. Louis, 91; Fassero, Montréal, 82.

Victoires protégées — TDWorrell, Los Angeles, 20; JBrantley, Cincinnati, 16; Bottalico, Philadelphie, 15; Beck, San Francisco, 15; Nen, Florida, 14; ToJones, Houston, 13; Franco, New York, 13.

CLASSEMENT				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	38	27	.585	—
Baltimore	36	29	.554	2
Boston	29	38	.433	10
Toronto	28	40	.412	11 1/2
Detroit	18	50	.265	21 1/2

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	38	27	.585	—
Baltimore	36	29	.554	2
Boston	29	38	.433	10
Toronto	28	40	.412	11 1/2
Detroit	18	50	.265	21 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	43	24	.642	—
+Chicago	41	25	.621	1 1/2
Milwaukee	32	34	.485	10 1/2
Minnesota	32	34	.485	10 1/2
Kansas City	30	39	.435	14

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	41	27	.603	—
Seattle	36	30	.545	4
Californie	34	33	.507	6 1/2
Oakland	30	38	.441	11

x-meilleur deuxième
Dimanche, 16 juin
Texas 9 Boston 10
Cleveland 4 New York 5
Detroit 1 Minnesota 4
Oakland 10 Milwaukee 9
Toronto 6 Californie 7
Chicago 6 Seattle 7
Baltimore 13 Kansas City 5
Lundi, 17 juin
Oakland à Detroit, 19h05.
Minnesota à New York, 19h35.
Texas à Baltimore, 19h35.
Kansas City à Milwaukee, 20h05.

Chicago en Californie, 22h05.
Mardi, 18 juin
Toronto à Seattle, 18h17.
Oakland à Detroit, 19h05.
Boston à Cleveland, 19h05.
Minnesota à New York, 19h35.
Texas à Baltimore, 19h35.
Kansas City à Milwaukee, 20h05.
Chicago en Californie, 22h05.

Mardi, 19 juin
Minnesota à New York, 13h05.
Oakland à Detroit, 13h15.
Kansas City à Milwaukee, 14h05.
Chicago en Californie, 16h05.
Boston à Cleveland, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h35.
Toronto à Seattle, 22h35.

Jeu, 20 juin
Minnesota à Detroit, 19h05.
Boston à Cleveland, 19h05.
Californie à Milwaukee, 20h05.
Seattle à Chicago, 20h05.
Toronto à Oakland, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
RAIomar Bol	65	255	57	98 384
MVaughn Bos	67	264	53	96 364
EMartinez Bos	66	246	61	89 362
ARodriguez Sea	51	207	49	74 357
Knoblauch Min	59	230	46	82 357
Seitzer Mil	64	238	41	85 357
Boggs NY	58	227	41	81 357
FThomas CHW	66	251	56	87 347
Grillo Mil	63	205	38	70 341
BeWilliams NY	50	193	40	65 337

Points — Griffey Jr, Seattle, 61; EMartinez, Seattle, 61; Belle, Cleveland, 59; RAlomar, Baltimore, 57; Phillips, Chicago, 57; FThomas, Chicago, 56; ByAnderson, Baltimore, 56.
Points produits — FThomas, Chicago, 70; MVaughn, Boston, 67; Belle, Cleveland, 66; Buhner, Seattle, 60; Griffey Jr, Seattle, 60; EMartinez, Seattle, 60; Carter, Toronto, 60.
Coups sûrs — RAlomar, Baltimore, 98;

MVaughn, Boston, 96; Molitor, Minnesota, 92; EMartinez, Seattle, 89; FThomas, Chicago, 87; Franco, Cleveland, 87; Lofton, Cleveland, 85; Seitzer, Milwaukee, 85.
Doubles — EMartinez, Seattle, 36; ARodriguez, Seattle, 21; IRodriguez, Texas, 21; JnValentin, Boston, 20; Greer, Texas, 19; Gates, Oakland, 19; Carter, Toronto, 19.

Triples — JnValentin, Milwaukee, 5; Knoblauch, Minnesota, 5; Carter, Toronto, 5; Vina, Milwaukee, 4; Guillen, Chicago, 4; 12 à égalité à 3.
Circuits — Belle, Cleveland, 25; ByAnderson, Baltimore, 24; MVaughn, Boston, 23; Griffey Jr, Seattle, 23; Buhner, Seattle, 21; Canseco, Boston, 21; FThomas, Chicago, 20.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 35; TGoodwin, Kansas City, 27; Vizquel, Cleveland, 17; Listach, Milwaukee, 16; Knoblauch, Minnesota, 13; Nixon, Toronto, 13; DLewis, Chicago, 12.

Lanceurs (9 décisions) — Nagy, Cleveland, 11-1, .917, 3.72; Pavlik, Texas, 9-1, .900, 5.01; Pettitte, New York, 11-3, .786, 4.30; Boskie, Californie, 7-2, .778, 3.81; Mussina, Baltimore, 9-3, .750, 5.13; Alvarez, Chicago, 8-3, .727, 4.55; Tapani, Chicago, 7-3, .700, 3.10.

Retraits — Clemens, Boston, 114; AFernandez, Chicago, 92; Finley, Californie, 90; Mussina, Baltimore, 86; Appier, Kansas City, 85; Alvarez, Chicago, 81; Guzman, Toronto, 74.
Victoires protégées — Mesa, Cleveland, 22; RHernandez, Chicago, 20; Percival, Californie, 18; Wetteland, New York, 18; Henneman, Texas, 18; Montgomery, Kansas City, 16; RMyers, Baltimore, 13.

RENDMENT DES EXPOS				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Atlanta	41	26	.612	—
St. Louis	38	29	.567	3
Florida	33	35	.485	8 1/2
New York	29	38	.433	12
Philadelphie	29	38	.433	12

Partie d'hier non comprise
AU BATON
Équipe — AB P CS PP CC BV Moy.
Aloy Moises 244 39 62 40 8 4 254
Andrews Shane 150 18 37 27 8 2 246
Barron Tony 1 0 0 0 0 0 0.000
Fletcher Darrin 174 19 40 30 5 0 230
Floyd Cliff 46 4 9 4 0 3 196
Grudzielanek Mark 280 52 93 25 5 15 332
Lansing Mike 262 45 82 15 2 10 313
Obando Sherman 121 17 30 16 5 1 248
Rodriguez Henry 241 42 72 60 21 2 299
Santangelo F.P. 139 18 38 28 2 1 273
Segui David 285 34 63 31 5 0 307
Silvestri Dave 97 11 22 11 0 1 227
Spehr Tim 21 2 0 0 0 0 1.000
Stankiewicz Andy 38 7 7 2 0 1 184
Webster Lenny 70 8 17 8 0 0 243
White Rondell 100 12 30 19 3 4 300

AU MONTICULE				
Lanceur	G	P	VP	ML BB RB M P-M
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0 10 5 3.94
Arcin Derek	0	1	0	2.2 1 1 3.38
Cormier Rheal	3	4	0	82.0 26 47 4.06
Doal Omar	1	2	0	34.2 18 34 3.37
Dyer Mike	3	2	1	35.1 16 28 3.57
Fassero Jeff	6	5	0	92.0 19 82 3.42
Manuel Barry	2	0	0	39.0 17 31 3.92
Martinez Pedro	6	3	0	94.2 26 101 3.14
Pacheco Alex	0	0	0	5.2 1 711.12
Paniguo Jose	1	1	0	13.1 5 5 4.73
Rojas Mel	3	3	9	33.2 17 41 5.34
Rueter Kirk	3	4	0	54.2 13 24 3.79
Scott Tim	2	1	0	31.1 12 28 2.01
Urbino Ugoeth	3	0	0	28.1 9 22 3.18
Vares Dave	4	2	4	40.1 15 44 5.58

LANCEURS PRÉVUS				
Ligue Nationale				
Los Angeles (Valdes 7-4) à Chicago (Telemaco 3-2), 14h20.				
Florida (Weathers 2-1) à San Francisco (M.Leiter 4-5), 15h35.				
New York (Person 1-1) à Pittsburgh (Smith 4-3), 19h35.				
San Diego (Hamilton 8-3) à Atlanta (Glavine 7-4), 19h40.				
Philadelphie (Fernandez 3-4) à St. Louis (Osborne 5-3), 20h05.				
Cincinnati (Smiley 6-6) à Houston (Kile 6-5), 20h05.				
Montréal (Fassero 6-5) au Colorado (Rekar 2-2), 21h05.				

LIGUE AMÉRICAINNE				
Toronto (Guzman 4-5) à Seattle (Wolcott 5-6), 18h35.				
Oakland (Wojciechowski 5-4) à Detroit (Urbani 0-0), 19h05.				
Boston (Sele 0-5) à Cleveland (McDowell 6-5), 19h05.				
Minnesota (Radke 4-7) à New York (Rogers 4-3), 19h35.				
Texas (Oliver 5-2) à Baltimore (Mercker 3-5), 19h35.				
Kansas City (Linton 2-2) à Milwaukee (Karl 6-3), 20h05.				
Chicago (Baldwin 6-1) en Californie (Finley 8-4), 22h05.				

FINALE				
Mardi, 5 juin Chicago 107 Seattle 90 (Chicago mène 1-0)				
Vendredi, 7 juin Chicago 92 Seattle 88 (Chicago mène 2-0)				
Dimanche, 9 juin Chicago 108 Seattle 86 (Chicago mène 3-0)				
Mardi, 12 juin Seattle 107 Chicago 86 (Chicago mène 3-1)				
Vendredi, 14 juin Seattle 89 Chicago 78 (Chicago mène 3-2)				
Dimanche, 16 juin Chicago 87 Seattle 75 (Chicago gagne 4-2)				

LANCEURS PRÉVUS				
Los Angeles (Valdes 7-4) à Chicago (Telemaco 3-2), 14h20.				
Florida (Weathers 2-1) à San Francisco (M.Leiter 4-5), 15h35.				
New York (Person 1-1) à Pittsburgh (Smith 4-3), 19h35.				
San Diego (Hamilton 8-3) à Atlanta (Glavine 7-4), 19h40.				
Philadelphie (Fernandez 3-4) à St. Louis (Osborne 5-3), 20h05.				
Cincinnati (Smiley 6-6) à Houston (Kile 6-5), 20h05.				
Montréal (Fassero 6-5) au Colorado (Rekar 2-2), 21h05.				

LIGUE AMÉRICAINNE				
Toronto (Guzman 4-5) à Seattle (Wolcott 5-6), 18h35.				
Oakland (Wojciechowski 5-4) à Detroit (Urbani 0-0), 19h05.				
Boston (Sele 0-5) à Cleveland (McDowell 6-5), 19h05.				
Minnesota (Radke 4-7) à New York (Rogers 4-3), 19h35.				
Texas (Oliver 5-2) à Baltimore (Mercker 3-5), 19h35.				
Kansas City (Linton 2-2) à Milwaukee (Karl 6-3), 20h05.				
Chicago (Baldwin 6-1) en Californie (Finley 8-4), 22h05.				

Philadelphie (Fernandez 3-4) à St. Louis (Os-
 ne 5-3), 20h05.
 Cincinnati (Smiley 6-6) à Houston (Kile 6-5),
 05.
 Montréal (Fassero 6-5) au Colorado (Rekar
), 21h05.

La pression n'a pas eu raison de Villeneuve

Marc Delbès

MONTRÉAL
Presse canadienne

Même si c'est son coéquipier Damon Hill qui a le plus profité du Grand Prix du Canada de Formule Un, augmentant son avance au championnat du monde des pilotes, Jacques Villeneuve est ressorti grandi de son séjour à Montréal.

Sous pression toute la semaine, il a su relever un énorme défi pour s'offrir une deuxième place très satisfaisante. Du coup, il a repris seul le deuxième rang du championnat à la suite des mésaventures de l'Allemand Michael Schumacher sur Ferrari.

Au volant de sa Williams-Renault, il a de nouveau été sans reproche. Certes, il a été privé de la victoire devant les siens mais il a

animé le spectacle en course, se permettant le tour le plus rapide du circuit Gilles-Villeneuve en fin d'épreuve en plus d'atteindre la vitesse la plus élevée dans deux des trois secteurs mesurés.

Il s'est attiré le plus bel éloge de la part de son patron, Frank Williams.

«Il a été merveilleux, surtout qu'il a très bien résisté à toute la pression pendant le week-end», a mentionné Williams, visiblement satisfait de lui avoir fait signer un contrat l'été dernier.

Considéré comme une recrue dans le grand cirque de la Formule Un, Villeneuve revendique cinq podiums (une victoire, trois deuxième places et un troisième rang) en huit épreuves. Malgré ses 21 points de retard sur Hill au championnat, Villeneuve n'en démord pas: il lorgne encore le titre mondial.

«Rien n'est encore joué, a-t-il d'ailleurs constaté après la course de dimanche. Il reste encore beaucoup de courses.»

Soulagement chez Hill

Hill, qui jouait gros à Montréal puisqu'il n'avait pas marqué de point à ses deux dernières courses, a reconnu que son jeune coéquipier se veut son plus sérieux adversaire dans la course au titre mondial.

«Nous n'avons jamais été séparés par plus d'un papier de cigarette tout le week-end», a imaginé le vétéran Britannique pour témoigner de l'écart minime qui les sépare. D'ailleurs, il n'a obtenu la position de tête que par deux centièmes.

Hill a par ailleurs profité du fait que toute l'attention était tournée vers Villeneuve pour se concentrer sur sa course.

«Il était vital que je termine la course dans les points après mon manque de réussite à Monaco et Barcelone, a-t-il avoué. Je commençais à ressentir quelques inquiétudes.»

Et pour une fois, Hill n'a pas eu à se préoccuper de son grand rival Michael Schumacher, qui avait pourtant placé sa voiture juste derrière la sienne sur la grille départ. L'Allemand s'est retrouvé avec un handicap de taille lorsque sa voiture a refusé de partir lors du tour de formation. Relégué à la toute dernière place (il est interdit de doubler pendant le tour de formation), Schumacher a été contraint à l'abandon au 42e tour à la suite d'un bari au niveau de la suspension.

Galvanisé par sa victoire à Barcelone deux semaines plus tôt, sa première chez Ferrari, Schumacher se refuse toutefois à baisser les bras.

«Nous devons continuer à travailler avec conviction car nous progressons», a-t-il assuré. Depuis le début de l'année, il avait prévenu qu'il faudrait attendre la mi-saison avant que la Scuderia soit vraiment compétitive.

On entreprendra la deuxième moitié de la saison dans deux semaines au Grand Prix de France à Magny-Cours. Et les Williams-Renault seront de nouveau au rendez-vous, un cran devant tout le monde.



Roberts accroche ses patins

L'attaquant étoile des Flames de Calgary, Gary Roberts, retenait ses larmes hier, alors qu'il a annoncé sa retraite prématurée en conférence de presse. Roberts a subi deux opérations au cou l'an dernier. «Les risques sont tout simplement trop élevés pour que je continue», a-t-il expliqué.

photo Presse canadienne

HORS-JEU

Tennis

GRANBY — Camille LeBlanc a remporté la finale des 55 ans et plus lors de la Classique des vétérans, un tournoi de tennis organisé par le comité des Loisirs de Granby, au cours de la fin de semaine. Au total, 18 joueurs âgés de 45 à 73 ans y ont pris part.

Dans sa catégorie, M. LeBlanc a défait Roger Pépin au pointage de 8-2. M. Pépin, âgé de 73 ans, en a surpris plusieurs avec son expérience et sa condition physique.

Chez les hommes de 45 ans et plus, classe A, Yves Gagné a eu raison de Yvan Duquette au compte de 7-6 et 6-1. Le vainqueur a même terminé le match grâce à un as retentissant. En 1994, ces deux joueurs s'étaient affrontés et le gagnant de cette année avait perdu.

Enfin, chez les 45 et plus, classe B, André Côté est le nouveau champion. Il a disposé en finale de Réjean Lagimodière au compte de 6-4 et 6-1. C'est la quatrième année que ce dernier perd en finale.

Cosmos

GRANBY — Quelques équipes des Cosmos de Granby ont éprouvé des difficultés au cours des derniers jours.

Ainsi, les U-11 féminins se sont inclinées 3-0 devant Longueuil. Marc-André Turmel a été l'unique marqueur des Cosmos U-12 masculins dans un revers de 6-1 devant St-Hubert.

Enfin, les U-15 masculins se sont faits rosser 8-1 par Brossard. Sébastien Robichaud a évité le blanchissage aux Granbyens. François Laramée a été le meilleur joueur des Cosmos sur le terrain.

Balle-molle

GRANBY — La deuxième édition du tournoi de balle Molson-O'Keefe-La Maison Blanche aura lieu du 11 au 14 juillet au terrain L.I.C.I. de Granby. Ce tournoi comprend une section de balle donnée à un seul lancer et une section de balle-molle classe C.

Au total, 1800 \$ seront distribués en bourses aux gagnants et finalistes. On peut obtenir des renseignements auprès de Guy D'Arcy au 375-3495 ou Alain Ménard au 375-0273.

DANS LE MONDE DU SPORT

Sampras et Graf favoris à Wimbledon

LONDRES (AP) - Pete Sampras et Steffi Graf, champions en titre, sont les favoris des preneurs aux livres londoniens pour le tournoi de Wimbledon qui débute lundi prochain.

Sampras est coté à 11 contre 10 par les preneurs aux livres de Ladbrokes, suivi de Boris Becker (4 contre 1), Michael Stich (6 contre 1), Goran Ivanišević (8 contre 1), André Agassi (9 contre 1) et Evgueny Kafelnikov (12 contre 1).

Chez les femmes, la cote de Steffi Graf est 1 contre 2, suivie de Monica Seles (10 contre 3), Arantxa Sanchez (10 contre 1), Conchita Martínez (14 contre 1) et Jana Novotna (14 contre 1).

Butler atteint d'un cancer de la gorge

ATLANTA (AP) - Le voltigeur Brett Butler des Dodgers de Los Angeles a entrepris ses traitements de radiothérapie pour un cancer à la gorge.

Les traitements, qui se prolongeront pendant six semaines, ont commencé hier matin dans une clinique d'Atlanta, a précisé Lowery Robinson, qui agit comme porte-parole pour Butler.

«Tout s'est bien déroulé», a précisé Robinson. Butler, âgé de 38 ans, réside en banlieue de Duluth.

Les médecins lui ont retiré une amygdale cancéreuse le 2 mai, puis une série de glandes lymphatiques dont une était cancéreuse, le 21 mai. Butler espère revenir au jeu avant la fin de la saison. Il doit s'envoler pour Mexico à l'issue de ses traitements où il espère pouvoir suivre un traitement visant à reconstituer son système immunitaire.

Blades, des Seahawks, acquitté

FORT LAUDERDALE (AP) - Le receveur de passes Brian Blades des Seahawks de Seattle a été acquitté des accusations d'homicide involontaire qui pesaient contre lui.

La juge Susan Lebow de Floride a renversé le verdict de culpabilité prononcé contre lui il y a trois jours par un jury et a ordonné l'acquittement. Il était passible de 10 ans de prison, relativement à la mort violente de son cousin, Charles Blades, abattu par balles l'été dernier. Selon l'avocat de Blades, la juge a reconnu que la cause n'aurait jamais dû se rendre jusqu'au jury.

Steffi Graf forfait à Eastbourne

EASTBOURNE, Angleterre (Reuter) - Récente gagnante de Roland-Garros, l'Allemande Steffi Graf a déclaré forfait au tournoi de tennis féminin d'Eastbourne, hier, en raison d'une tendinite au genou contractée la semaine dernière à l'entraînement.

Les organisateurs du tournoi ont précisé que la numéro un mondiale, qui partage ce rang avec la néo-américaine Monica Seles, n'était pas sérieusement atteinte mais préférerait se ménager en vue de la quinzaine de Wimbledon qui s'ouvre la semaine prochaine.

Tout un Impact!

Presse canadienne

Avec une fiche de 6-1, l'Impact connaît le meilleur début de saison de son histoire.

Pas surprenant que l'entraîneur-chef Valerio Gazzola n'a pas grand chose à redire de la performance de ses hommes pour ce premier quart de saison (sept matchs).

«Nous avons traversé une dure séquence du calendrier, avec quatre victoires en une semaine, a commenté Gazzola. Nous avons gagné des matchs de toutes les façons: à l'étranger, en fusillade et aussi en revenant de l'arrière. C'est très satisfaisant.»

L'Impact est présentement au premier rang de la A-League avec 14 points, ex aequo avec les Sounders de Seattle.

Berdusco meilleur buteur

Avec son but dimanche soir contre les 86ers de Vancouver, l'attaquant de l'Impact Eddy Berdusco est désormais au premier

rang des compteurs de l'équipe avec trois buts et une passe (sept points).

«Je suis à Montréal pour compter des buts», a réitéré Berdusco, qui jure ne pas s'être fixé d'objectif précis cette saison.

«Tant que nous allons créer des chances autour du filet adverse, les buts vont venir.»

Berdusco a marqué son troisième de la campagne à la 36e minute de jeu sur une passe précise de l'attaquant Onandi Lowe, pour le hisser au cinquième rang des buteurs de la ligue.

Par ailleurs, l'attaquant Onandi Lowe aura eu le temps d'entreprendre son premier match avec l'Impact et d'inscrire son premier point dans l'uniforme bleu-blanc-noir avant de retourner en Jamaïque.

«Agent Orange», comme on le surnomme à cause de sa chevelure, s'est envolé pour Kingston, hier, afin de participer aux rondes de qualification de la Coupe du monde.

LA VOIX DE L'EST — mardi 18 juin 1996

25

La Coupe des Amériques se mondialise



La Bromontoise Annie Gariépy, qui s'est récemment classée septième au Portugal, sera une des Québécoises à surveiller lors de la prochaine Coupe des Amériques.

photo La Voix de l'Est

Des cyclistes des États-Unis et d'Europe attendus début juillet à Sutton

MONTRÉAL



Michel Tassé

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la prochaine édition de la Coupe des Amériques cycliste, qui sera présentée à Sutton les 5, 6 et 7 juillet, s'annonce comme étant

de haut calibre.

Devenue une tradition dans la région, la Coupe des Amériques gagne tranquillement en crédibilité dans le monde du cyclisme. En conférence de presse hier à Montréal, les organisateurs ont procédé à une série d'annonces visant à démontrer qu'on prend de plus en plus au sérieux la course de Sutton.

Il a d'abord été annoncé que la Fédération de cyclisme des États-Unis enverra des coureurs chez nous pour la première fois. Puis, à deux semaines des Jeux d'Atlanta, l'élite cycliste féminine disputera la deuxième tranche de la série nationale Van Wood. Enfin, les meilleurs vétérans tenteront de mettre la main sur le Championnat continental de cyclisme sur la route.

«La Coupe des Amériques n'aura pas le même visage cette année, a dit Louis Barbeau, de la Fédération québécoise des sports cyclistes. «Je pense que l'événement était prêt depuis un moment à faire un pas en avant, à prendre de l'envergure. Les amateurs de cyclisme en auront plein la vue.»

Un prologue de 15 km, un contre-la-montre de 17,3 km, un critérium et une course sur route de plus de 107 km composeront la Coupe des Amériques. Plus de 20 000\$ seront remis en courses.

Tout juste avant Atlanta

Les observateurs s'attendent à ce que l'épreuve servant de deuxième tranche de la série Van Wood soit des plus spectaculaires. À deux semaines des Jeux olympiques, la Coupe des Amériques se voudra une occasion en or pour quelques-unes des coureuses de finaliser leur préparation en vue du rendez-vous d'Atlanta. On s'entend d'ailleurs à ce que, en plus des équipes nord-américaines, quelques formations européennes viennent tenter leur chance à Sutton.

Parmi les Québécoises à surveiller, notons la Bromontoise Annie Gariépy, qui s'est récemment classée septième au Portugal, à l'occasion d'une épreuve inscrite à la

Coupe du monde. Il faudra également prêter un oeil attentif à Lizanne Bussiès, de Frelighsburg, qui a terminé huitième, mardi dernier à Saint-Sauveur, dans le cadre de la course de sélection olympique en cyclisme sur route. Gariépy représente l'équipe Van Wood et Bussiès, elle, les Espoirs de Laval.

Les filles de 17 et 18 ans prendront également part à cette épreuve. Il s'agira, pour elles, d'une belle opportunité de prendre de l'expérience auprès des seniors.

Les vétérans s'en donnent à coeur joie

Si l'épreuve servant de deuxième tranche à la série Van Wood risque d'être le centre d'intérêt de la fin de semaine, le Championnat continental des vétérans, lui, promet beaucoup d'action.

À travers les coureurs américains, sud-américains et probablement européens qui seront sur place, quelques Québécois voudront faire belle figure.

Chez les 60 ans et plus, le Suttonnois Guy Jarry, de Vélo Excel/Montérégie, est un de ceux-là. Devant ses partisans, Jarry a l'habitude d'offrir de belles performances.

Alou et Fletcher devront mettre la main à la pâte

Le receveur, en particulier, ne frappe que pour ,230

Michel Lajeunesse

DENVER
Presse canadienne

Si les Expos veulent continuer de lutter pour une place dans les séries, quelques joueurs devront donner un sérieux coup de main en attaque. Ils devront épauler les Henry Rodriguez et Mark Grudzielanek.

On a parlé abondamment des déboires des Moises Alou depuis quelque temps, mais le receveur Darrin Fletcher devra lui aussi mettre l'épaule à la roue.

Il y a quelque temps, il a mentionné qu'il avait même honte de sa production, lui qui ne présente qu'une moyenne de ,230.

Les choses ne se sont pas vraiment améliorées pour lui depuis que les Expos ont quitté le Stade olympique. En 11 présences à la plaque à Cincinnati, il n'a obtenu que deux coups sûrs.

«Tommy Harper devra maintenant s'occuper du cas de Fletcher, a dit Felipe Alou. Il semble qu'il a

bien réussi avec Andrews. C'est au tour de Fletcher.»

Harper, le spécialiste du temps supplémentaire chez les Expos, a déjà commencé à travailler avec le receveur.

«L'autre jour, Fletcher disait qu'il voulait abaisser les mains, qu'il croyait que cette nouvelle posture allait l'aider à s'en sortir. Mais je ne crois pas que ce soit là la véritable solution.»

Harper croit plutôt qu'il est de loin préférable que tout frappeur garde les mains le plus haut possible.

Tant et aussi longtemps qu'il y aura de l'attraction terrestre sur cette planète, les objets auront tendance à tomber vers le bas.

«Tout cela vient du fait que Fletcher tente de retrousser la balle, a dit Harper. Bien des joueurs ont le même défaut. Quand on tente de retrousser la balle, on déplace son poids trop rapidement et on commence à s'élancer sur de mauvais tirs.»

Élan plus lent

En gardant les mains hautes, les joueurs se donnent toutes les chances de bien réussir, selon Harper.

«Quand les mains sont basses, l'élan devient forcément plus lent parce qu'il faut élever le bâton. La paume de la main droite (ou gauche dans le cas d'un gaucher) pointe alors vers le ciel et le frappeur n'a plus de force.

«Il vaut toujours mieux avoir un élan descendant. Il faut tenter de frapper la balle au sol ou en flèche. Il faut laisser la hauteur du tir dicter la direction du coup. Il ne faut pas que ce soit l'élan qui dicte cela. Un bon élan descendant, toujours le même, quelque soit le tir. Voilà ce qu'il faut.»

Fletcher a travaillé longtemps dans la cage des frappeurs. Harper espérait qu'il comprenne bien tout ce qu'il lui enseignait.

En 1979, il a suffi de 800\$ pour organiser l'événement...

MONTRÉAL
MT

Nous sommes en 1979. De retour d'un voyage en Autriche où il avait pris part à une épreuve de Coupe du monde de cyclisme, Gaston Langlois a l'idée d'organiser une course un tant soit peu d'envergure au Québec.

«Un ami m'a parlé de Sutton», s'est souvenu M. Langlois, présent à la conférence de presse d'hier. «J'ai dit à ma femme: «Jeannine, on va organiser quelque chose d'intéressant pour les 35 ans et plus. Ça va être le fun.»

C'est comme ça qu'est née la Coupe des Amériques. Dix-sept ans plus tard, Gaston Langlois, un Montréalais, est heureux de voir ce qu'est devenu l'événement qu'il a créé. Il est surtout heureux de voir l'ambiance qui règne pendant la fin de semaine de la Coupe.

«Les gens ont du plaisir et c'est très agréable à regarder», a expliqué M. Langlois. «Aujourd'hui, le calibre est très fort et il en coûte

beaucoup pour organiser un événement comme celui-là. Moi, en 1979, j'ai sorti 800\$ de la banque et le tour était joué.»

En 1996, les organisateurs auront dépensé 50 000\$ pour la tenue de l'événement.

Après avoir vu à l'organisation des trois premières Coupes, M. Langlois s'est retiré à la suite d'une dispute entre l'Association des cyclistes vétérans du Québec et le Club sportif de Sutton. Il n'y a pas eu de Coupe des Amériques pendant cinq ans et M. Langlois est revenu à la charge en 1986. Aujourd'hui, à l'âge de 65 ans, il continue de donner un coup de main aux organisateurs.

Et surtout, il continue à pratiquer son sport préféré.

«Ça fait quelques années que je ne fais plus de compétition mais, hier encore, j'ai plus d'une centaine de kilomètres pour le plaisir. Ça fait 45 ans que je pédale, vous savez», a terminé M. Langlois avec le sourire.

Le clan des Morrissette veut «regarder l'avenir» avec la Ville

Une rencontre prévue avec Duchesneau ce matin

Gaétan Roy

GRANBY

Forts de leur titre de champions canadiens au hockey junior, les propriétaires des Prédateurs se présenteront ce matin devant le maire de la ville de Granby, Michel Duchesneau, afin de discuter des plans d'avenir de la municipalité envers les gagnants de la Coupe Memorial.

Georges Morrissette et Michel Trudel ont rendez-vous avec le maire de Granby, de qui ils veulent entendre ce que la ville de Granby peut faire pour leur faciliter la tâche.

On se rappellera que M. Morrissette avait laissé entendre, pendant les dernières séries éliminatoires, qu'il aimerait disposer de plus de sièges à l'aréna Léonard-Grondin. Le chiffre de 2000 places supplémentaires avait été lancé, mais on a ensuite ramené celui-ci à 1000.

«Nous voulons voir avec M. Duchesneau ce que la ville de Granby prévoit pour les Prédateurs, indique M. Morrissette. Nous voulons regarder l'avenir avec lui, voir quels investissements peuvent être prévus. Je pense que nous avons plutôt bien fêté le 15e anniversaire de l'équipe à Granby, cette année».

Le copropriétaire et directeur général des Preds sait très bien que l'aréna Léonard-Grondin ne sera pas agrandi. Cette année, 68 036



C'est en champion de la Coupe Memorial que Georges Morrissette tentera, une autre fois, de convaincre le maire Duchesneau de la pertinence d'agrandir l'aréna.

photos La Voix de l'Est



amateurs ont assisté aux 35 joutes locales de l'équipe, pour une moyenne de 1944 spectateurs par partie. Si certaines assistances ont déçu par moment, le club a aussi joué devant plus de 3000 amateurs lors de quelques matches, dans un aréna de 2346 sièges.

«C'est évident qu'environ 1000 places de plus nous faciliteraient la vie. C'est au moment des gros matches qu'il faut se reprendre pour les

plus petits, mais il faut avoir la place pour recevoir les amateurs. Ces places pourraient être des sièges fixes autour de la patinoire et de nouvelles loges à l'exemple de la galerie de presse», avance M. Morrissette.

Voilà des idées qui pourraient être explorées un peu plus en profondeur...

Autres sujets

C'est la survie à long terme des

Prédateurs à Granby dont veulent discuter les propriétaires de l'équipe. Mais il y a également des choses de la vie quotidienne qui viendront sur le tapis. Par exemple, le club aimerait avoir plus de latitude quant aux heures de matches, particulièrement le vendredi où on aimerait ramener les joutes de 20h à 19h30. Il semble acquis que celles du dimanche auront lieu à 16h, surtout après l'énorme succès que le club a connu en fin de saison avec les parties dominicales en fin d'après-midi.

Le contrat qui lie les Prédateurs à la ville de Granby, concernant la location de l'aréna, est encore valide pour deux ans. Il s'agit d'un pacte de cinq ans signé en 1993. «Nous aimerions connaître la vision de la ville à ce sujet également», ajoute M. Morrissette.

Pour sa part, le maire Michel Duchesneau n'avait pas d'idée précise quant aux sujets que les propriétaires des Prédateurs voulaient discuter.

«J'imagine que nous allons effleurer le sujet de l'aréna, mais ma position est connue là-dessus. On peut toujours en discuter», souligne M. Duchesneau.

Lorsque ce sujet est venu sur le tapis ce printemps, le maire de Granby disait qu'il ne s'agissait pas d'une priorité.

Les Preds obtiennent un calendrier de rêve

GRANBY GR

Les Prédateurs disputeront leurs cinq premières parties de la saison 1996-97 à Granby et neuf de leurs 10 premières à domicile!

Les dirigeants de l'équipe ont réussi à manoeuvrer de façon à modifier le calendrier qui leur avait été offert. Au départ, ils devaient jouer quatre de leurs cinq premières joutes sur la route.

Après les 10 premières joutes, les Preds auront donc 34 matches à disputer sur la route contre 26 à domicile.

Cette stratégie avait porté fruits, l'an dernier. Les Granbyens avaient joué leurs quatre premiers matches à domicile, ce qui les avait lancé sur une série de neuf gains d'affilée.

Les cinq joutes prévues en septembre auront lieu à Granby, dont la première le vendredi 20, alors que les Harfangs de Beauport inaugureront la saison. Il s'agit des deux clubs finalistes de la dernière campagne.

Dès le lendemain, le samedi 21, les Mooseheads de Halifax seront à l'aréna. Drummondville, Val

d'Or et encore Drummondville suivront.

Les Preds visiteront les Olympiques de Hull le mercredi 2 octobre, puis reviendront devant leurs partisans pour une autre série de quatre joutes contre Laval, Val d'Or, Victoriaville et Hull.

«Ce qui est en banque, personne ne peut nous l'enlever, explique Georges Morrissette. Au début de la saison, alors qu'il y a encore des joueurs dans les camps professionnels, c'est mieux de jouer à la maison avec les jeunes joueurs. En allant chercher possiblement huit victoires, la confiance se bâtit en même temps que l'esprit d'équipe».

La saison prendra fin le 14 mars à Drummondville, comme prévu. Un match (Sherbrooke à Granby) a été déplacé du 11 mars au 17 décembre.

D'autre part, les Prédateurs ont invité deux autres hockeyeurs de la région de Granby à leur camp d'entraînement, qui débutera le mardi 20 août. Il s'agit de l'ailier droit Nicolas Corriveau et du gardien de but Patrick Robert. Ils feront partie du contingent de 55 joueurs au camp.

SPORTS

Les résultats



5 6e 1

BASEBALL
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Sherbrooke 4 Drummondville 2
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Granby 7 Sherbrooke 5 (8p)
LIGUE NATIONALE
New York 7 Pittsburgh 6 (10p)
Florida 0 San Francisco 1
San Diego 3 Atlanta 9
Los Angeles 0 Chicago 0 (remis)
Cincinnati 4 Houston 5 (5)
LIGUE AMÉRICAINNE
Oakland 8 Detroit 4 (10)
Minnesota New York
Texas 1 Baltimore 1 (attente pluie)
Kansas City 0 Milwaukee 5 (3)
Chicago 1 Californie 0 (2)

Au petit écran

Mardi, 18 juin

BASEBALL

LNB

Montréal au Colorado, 21h,

RDS

LAB

Toronto à Seattle, 18h30, TSN

SOCCER

EURO 96

France vs Bulgarie, 11h25,

TSN (16h30 RDS)

Angleterre vs Hollande,

14h25, TSN (19h30 RDS)

Roumanie vs Espagne, 16h30,

TSN

À surveiller

Mardi, 18 juin

BASEBALL

LIGUE JUNIOR DE

L'ESTRIE

Coaticook à Granby, 20h,

stade Nap.-Fontaine

HORS-JEU

La suspension de Matt Alston annulée

Les Yankees seniors ont eu gain de cause devant les dirigeants de la Ligue senior de l'Estrie. À la suite de la réunion tenue tard hier soir, la suspension de cinq matches à l'entraîneur Matt Alston a été annulée. «L'arbitre a retiré sa plainte juste avant la réunion, mais ils (les dirigeants de la ligue) ne me l'avaient pas dit», a rapporté Alston. L'entraîneur des Granbyens était accusé d'avoir bousculé un officiel lors de la rencontre contre les Cards, vendredi dernier.

Les Expos en avance 5-1 après six manches

DENVER
Presse canadienne

Après six manches de jeu à Coors Field, les Expos menaient 5-1 contre les Rockies du Colorado.

Le droitier Marvin Freeman avait retiré dans l'ordre les sept premiers frappeurs des Expos avant d'affronter Shane Andrews en troisième.

Andrews a le vent dans les voiles et tout ce qu'il touche semble se transformer en or depuis quelque temps. Il s'est élancé sur le premier tir de Freeman et l'a expédié par-dessus la clôture du centre à 429 pieds du marbre. Son neuvième circuit de la saison était

son troisième du présent voyage.

Secoué, Freeman a ensuite donné un triple dans la droite à Mark Grudzielanek, qui a marqué facilement quand Mike Lansing a claqué une flèche dans la gauche. Walt Weiss a bien plongé à l'arrêt-court, mais il n'y pouvait rien contre ce coup de canon.

Mais Andrews n'avait pas dit son dernier mot. En quatrième, Freeman a cédé un double à Henry Rodriguez et a donné un but sur balles à F.P. Santangelo.

Erreurs impardonnables puisque Andrews était dans le cercle d'attente.

**VENTE ET LOCATION
DE VÉHICULES
D'OCCASION
LOUEZ OU ACHETEZ
CES VÉHICULES**



1992 CAVALIER ELDORADO
tout équipée, 68 000 km



1991 CORSICA
V6, climatiseur, 70 000 km



1994 GEO METRO
37 000 km, balance de garantie GM



1991 SUZUKI SIDEKICK
climatiseur, automatique, 46 000 km



1995 LUMINA VAN
18 000 km, balance de garantie GM

**Pour mieux vous
servir
OUVERT
du lundi au
vendredi
JUSQU'À 21 H.**

**INFORMEZ-VOUS DE
LA CARTE**

PASSEZ AUX PETITS PRIX

du 17 juin au 5 juillet

chez
Charland
Chevrolet-Oldsmobile

le N°1

ENCORE
ET TOUJOURS !

CAVALIER MUNDIAL 1996

- 4 portes
- 2,2 litres
- 5 vitesses
- Sacs gonflables
- Freins ABS



CAVALIER MUNDIAL 1996

199\$ /mois**
Location 36 mois



GEO METRO 1996

- 3 portes
- 1 litre
- 5 vitesses

9 996\$*



CAVALIER Z22 1996

CAVALIER Z22 1996

- 2,2 litres
- Boîte manuelle 5 rapports
- Aileron arrière



GEO METRO 1996

- 4 portes
- 1,3 litre
- 5 vitesses

11 496\$*



OLDSMOBILE ACHIEVA 1996

- 4 portes
- V6
- Climatiseur
- Glaces électriques

19 596\$*



LUMINA VAN 1996

- V6
- 3,4 litres
- Automatique avec surmultipliée
- Climatiseur
- 7 passagers
- Régulateur de vitesse
- Verrouillage électrique des portes

319\$ /mois**
Location 36 mois



BLAZER 1996

- 4 portes
- 4X4

30 896\$*

URGENT BESOIN DE VÉHICULES USAGÉS

* Transport et taxes en sus.

** Cavalier 2 portes : 1 381 \$ comptant + 595 \$ pour le transport. Cavalier 4 portes : 1 456 \$ comptant + 595 \$ pour le transport. Lumina van : 2 342 \$ comptant + 745 \$ pour le transport. Taxes en sus.



Les vraies bonnes affaires c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

CHEVROLET



Cadillac

GEO

CAMION
CHEVROLET



Oldsmobile

Charland
Le N°1

LOCATIONPLUS

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L117022